

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 166

fyrtioförsta årgången

11 juni 1998

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 1197/98 av den 5 juni 1998 om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna 1
- ★ Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 1198/98 av den 5 juni 1998 om ändring av förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna 3
- Kommissionens förordning (EG) nr 1199/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- Kommissionens förordning (EG) nr 1200/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersectorn 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 1201/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1202/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fyrtioandra delans budsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående budsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1408/97 10
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1203/98 av den 9 juni 1998 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor 11
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1204/98 av den 9 juni 1998 om införande av en provisorisk utjämningsstull på import av bredspektrumantibiotika med ursprung i Indien 17

Innehåll (Fortsättning)	
* Kommissionens förordning (EG) nr 1205/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av stödbelopp till avsättningskostnader för vissa destillationsprodukter av vin under 1999	34
* Kommissionens förordning (EG) nr 1206/98 av den 10 juni 1998 om fastställande av de nedsättningskoefficienter som skall tillämpas vid interventionsköp av jordbruksprodukter under räkenskapsåret 1999	35
* Kommissionens förordning (EG) nr 1207/98 av den 10 juni 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 2191/81 om beviljande av stöd till icke vinstdrivande institutioners och organisationers inköp av smör	37
Kommissionens förordning (EG) nr 1208/98 av den 10 juni 1998 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet	38
* Kommissionens förordning (EG) nr 1209/98 av den 10 juni 1998 om försäljning till i förväg fastställt pris av nötkött som innehas av Förenade kungariket till försvarsmakten	39
Kommissionens förordning (EG) nr 1210/98 av den 10 juni 1998 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	43
* Europaparlamentets och rådets direktiv 98/26/EG av den 19 maj 1998 om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper	45
* Europaparlamentets och rådets direktiv 98/27/EG av den 19 maj 1998 om förbudsföreläggande för att skydda konsumenternas intressen	51
Rättelser	
* Rättelse till beslut nr 1/98 fattat av associeringsrådet för EG och Turkiet av den 25 februari 1998 om handelsordningen för jordbruksprodukter (98/223/EG) (EGT L 86 av den 20.3.1998)	56

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, EURATOM) nr 1197/98

av den 5 juni 1998

om ändring av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av Protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, särskilt artiklarna 13 och 23 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) Europeiska monetära institutet har avgivit ett yttrande ⁽³⁾.
- (2) Europeiska centralbanken (ECB) har redan upprättats.
- (3) Tillämpningsområdet för skatten till Europeiska gemenskaperna bör utvidgas till att avse löner och arvoden till medlemmarna i ECB-rådet och ECB:s allmänna råd samt till Europeiska centralbankens personal enligt de villkor och i överensstämmelse med det förfarande som föreskrivs i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 ⁽⁴⁾. När Europeiska monetära institutets likvidation är avslutad är denna skatt inte längre relevant i fråga om institutet.

Artikel 1

Artikel 12a i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 skall upphävas med verkan från och med dagen efter det datum då Europeiska monetära institutets likvidation är avslutad.

Artikel 2

Följande skall föras in i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68:

"Artikel 12c

Denna förordning skall, vad gäller löner och arvoden samt invaliditets-, avgångs- och efterlevandepension som betalas av Europeiska centralbanken, tillämpas på medlemmar i ECB-rådet och ECB:s allmänna råd samt på bankens personal och på mottagare av de pensioner som banken betalar, om dessa personer ingår i de grupper som beslutas av rådet enligt artikel 16 första stycket i Protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier."

Artikel 3

Denna förordning skall vara tillämpliga från och med den 1 juni 1998.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft en dag efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT C 118, 17.4.1998, s. 14.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 28 maj 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 6 april 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2190/97 (EGT L 301, 5.11.1997, s. 1).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 5 juni 1998.

På rådets vägnar

G. BROWN

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, EURATOM) nr 1198/98

av den 5 juni 1998

om ändring av förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av Protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier, särskilt artiklarna 16 och 23 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av domstolens yttrande ⁽³⁾,

med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽⁴⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) Europeiska monetära institutet har avgivit ett yttrande ⁽⁵⁾.
- (2) Europeiska centralbanken (ECB) har redan upprättats.
- (3) Tillämpningsområdet för rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽⁶⁾ bör utvidgas till att avse även Europeiska centralbanken, för att se till att all personal vid Europeiska centralbanken åtnjuter samma privilegier, immunitet och rättigheter mot bakgrund av deras skyldigheter och ansvar samt deras personliga förhållanden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 4a i förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 skall upphävas med verkan från och med dagen efter det

datum då Europeiska monetära institutets likvidation är avslutad.

Artikel 2

Följande skall föras in i förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69:

"Artikel 4c

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 23 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier såvitt avser medlemmarna i ECB-rådet och ECB:s allmänna råd skall de privilegier och den immunitet som avses i artikel 12, artikel 13 andra stycket och artikel 14 i protokollet på samma villkor och inom samma gränser som de som anges i artiklarna 1, 2 och 3 i denna förordning gälla för

- Europeiska centralbankens personal,
- personer som mottar invaliditets-, avgångs- eller efterlevandepension som betalas av Europeiska centralbanken."

Artikel 3

Denna förordning skall vara tillämplig från och med den 1 juni 1998.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft en dag efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 5 juni 1998.

På rådets vägnar

G. BROWN

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 118, 17.4.1998, s. 15.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 28 maj 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 6 maj 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ Yttrandet avgivet den 14 maj 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁵⁾ Yttrandet avgivet den 6 april 1998 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁶⁾ EGT L 74, 27.3.1969, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EKSG, EG, Euratom) nr 2191/97 (EGT L 301, 5.11.1997, s. 3).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1199/98**av den 10 juni 1998****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitikens⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	204	85,8
	999	85,8
0707 00 05	052	86,9
	999	86,9
0709 90 70	052	59,3
	999	59,3
0805 30 10	382	59,8
	388	60,5
	528	53,0
	999	57,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	71,0
	400	91,5
	404	91,0
	508	96,9
	512	76,0
	524	63,6
	528	72,7
	804	107,4
	999	83,8
	999	228,5
0809 10 00	052	228,5
	999	228,5
0809 20 95	052	334,8
	616	376,1
	999	355,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1200/98**av den 10 juni 1998****om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68 ⁽³⁾, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68 ⁽⁴⁾. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande byggas på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmissig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

KN-nummer	Representativt pris i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i ecu som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,95	0,05	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,27	—	0,00

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

⁽²⁾ Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1201/98**av den 10 juni 1998****om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 1 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96⁽²⁾, särskilt artikel 19.4 första stycket a, och

med beaktande av följande:

I artikel 19 i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 17a i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.

Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsövergångsställe för beräkning av cifpris för socker⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94⁽⁴⁾. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsfö-

reskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport⁽⁵⁾. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

Situationen på världsmarknaden eller vissa marknadens särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.

I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁷⁾, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje länders valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställande av dessa omräkningskurser föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽⁸⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 961/98⁽⁹⁾.

Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.

Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽⁵⁾ EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

⁽⁶⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁹⁾ EGT L 135, 8.5.1998, s. 5.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1998 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp
	— ecu/100 kg —
1701 11 90 9100	40,92 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	41,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	40,92 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	41,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4448
	— ecu/100 kg —
1701 99 10 9100	44,48
1701 99 10 9910	44,79
1701 99 10 9950	44,79
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4448

⁽¹⁾ Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81.

⁽²⁾ Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1202/98**av den 10 juni 1998****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den fyrtioandra delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1408/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1408/97 av den 22 juli 1997 om en stående anbudsinfördran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ⁽³⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1408/97 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn

särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den fyrtioandra delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

Förvaltningskommittén för socker har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på den fyrtioandra delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1408/97 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 47,800 ecu per 100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 194, 23.7.1997, s. 16.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1203/98

av den 9 juni 1998

om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa
lättfördärliga varor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 82/97 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 75/98 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de

periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovan nämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 12 juni 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 17, 21.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 7, 13.1.1998, s. 3.

BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Färskpotatis 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	39,81 238,19 343,93	551,43 262,80 1 616,49	78,36 31,07 26,99	298,55 77 179,25	13 306,53 88,33	6 653,92 8 025,30
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	a) b) c)	46,52 278,34 401,90	644,37 307,09 1 888,95	91,57 36,30 31,54	348,87 90 187,86	15 549,36 103,22	7 775,45 9 377,97
1.40	Vitlök 0703 20 00	a) b) c)	134,07 802,16 1 158,27	1 857,07 885,03 5 443,94	263,91 104,63 90,91	1 005,43 259 920,17	44 813,03 297,48	22 408,73 27 027,17
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	a) b) c)	39,59 236,87 342,03	548,38 261,34 1 607,56	77,93 30,90 26,84	296,90 76 752,74	13 233,00 87,84	6 617,15 7 980,95
1.60	Blomkål ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	75,84 453,76 655,20	1 050,50 500,64 3 079,50	149,29 59,18 51,42	568,75 147 030,25	25 349,60 168,28	12 676,05 15 288,59
1.70	Brysselkål 0704 20 00	a) b) c)	59,69 357,13 515,68	826,80 394,03 2 423,72	117,50 46,58 40,47	447,63 115 720,41	19 951,44 132,44	9 976,71 12 032,91
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	a) b) c)	49,38 295,45 426,61	683,99 325,97 2 005,08	97,20 38,54 33,48	370,31 95 732,51	16 505,31 109,57	8 253,47 9 954,51
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar. botrytis</i> (L.) <i>Alef var. italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 633,92 915,33	1 467,57 699,40 4 302,12	208,56 82,68 71,84	794,55 205 404,21	35 413,89 235,09	17 708,69 21 358,46
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	a) b) c)	57,59 344,57 497,53	797,71 380,17 2 338,45	113,36 44,94 39,05	431,88 111 649,16	19 249,52 127,78	9 625,71 11 609,57
1.110	Huvudsallad 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	152,67 913,45 1 318,96	2 114,71 1 007,81 6 199,20	300,53 119,14 103,52	1 144,92 295 979,80	51 030,10 338,75	25 517,57 30 776,75
1.120	Endiver ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 130,55 188,51	302,24 144,04 886,01	42,95 17,03 14,80	163,63 42 302,22	7 293,36 48,42	3 647,04 4 398,69
1.130	Morötter ex 0706 10 00	a) b) c)	43,10 257,87 372,35	597,00 284,51 1 750,08	84,84 33,63 29,22	323,22 83 557,54	14 406,22 95,63	7 203,82 8 688,53
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	a) b) c)	173,89 1 040,41 1 502,28	2 408,64 1 147,89 7 060,84	342,30 135,70 117,91	1 304,05 337 118,80	58 122,91 385,84	29 064,32 35 054,49
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	371,06 2 220,11 3 205,68	5 139,74 2 449,46 15 066,97	730,42 289,57 251,60	2 782,68 719 370,31	124 027,18 823,33	62 019,71 74 801,99

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bönor:							
1.170.1	Bönor (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	132,61 793,43 1 145,65	1 836,85 875,39 5 384,66	261,04 103,49 89,92	994,48 257 089,68	44 325,03 294,24	22 164,70 26 732,85
1.170.2	Bönor (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	138,76 830,22 1 198,78	1 922,03 915,99 5 634,38	273,14 108,29 94,09	1 040,60 269 012,62	46 380,67 307,89	23 192,62 27 972,63
1.180	Bondbönor ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 943,78 1 362,76	2 184,94 1 041,28 6 405,06	310,51 123,10 106,96	1 182,94 305 808,96	52 724,75 350,00	26 364,98 31 798,81
1.190	Kronärtskockor 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Sparris:							
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	a) b) c)	334,19 1 999,51 2 887,15	4 629,03 2 206,07 13 569,85	657,84 260,80 226,60	2 506,18 647 890,81	111 703,34 741,52	55 857,18 67 369,36
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	a) b) c)	219,37 1 312,53 1 895,19	3 038,60 1 448,12 8 907,56	431,82 171,19 148,75	1 645,12 425 290,43	73 324,64 486,75	36 665,94 44 222,80
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	a) b) c)	100,34 600,35 866,86	1 389,86 662,37 4 074,33	197,52 78,30 68,04	752,48 194 528,15	33 538,75 222,64	16 771,03 20 227,54
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	73,88 442,04 638,27	1 023,35 487,70 2 999,91	145,43 57,65 50,10	554,05 143 230,42	24 694,46 163,93	12 348,45 14 893,47
1.230	Kantareller 0709 51 30	a) b) c)	1 156,82 6 921,44 9 994,07	16 023,69 7 636,46 46 972,91	2 277,17 902,76 784,40	8 675,32 2 242 715,37	386 668,24 2 566,82	193 353,21 233 203,34
1.240	Paprika 0709 60 10	a) b) c)	182,85 1 094,02 1 579,69	2 532,75 1 207,04 7 424,66	359,93 142,69 123,98	1 371,24 354 489,47	61 117,80 405,72	30 561,91 36 860,73
1.250	Fänkål 0709 90 50	a) b) c)	73,55 440,06 635,42	1 018,78 485,52 2 986,51	144,78 57,40 49,87	551,57 142 590,65	24 584,16 163,20	12 293,29 14 826,94
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livs-medel) 0714 20 10	a) b) c)	90,95 544,17 785,74	1 259,79 600,38 3 693,04	179,03 70,98 61,67	682,06 176 323,86	30 400,13 201,81	15 201,56 18 334,61
2.10	Kastanjer (<i>Castanea</i> spp.), färska ex 0802 40 00	a) b) c)	140,29 839,38 1 212,00	1 943,23 926,09 5 696,50	276,16 109,48 95,13	1 052,07 271 978,82	46 892,07 311,28	23 448,35 28 281,06
2.30	Ananas, färsk ex 0804 30 00	a) b) c)	69,89 418,16 603,80	968,08 461,36 2 837,90	137,58 54,54 47,39	524,12 135 495,04	23 360,80 155,08	11 681,55 14 089,13

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	105,70 632,42 913,17	1 464,10 697,15 4 291,97	208,07 82,49 71,67	792,67 204 919,53	35 330,33 234,53	17 666,91 21 308,06
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	a) b) c)	100,85 603,40 871,27	1 396,92 665,74 4 095,03	198,52 78,70 68,38	756,30 195 516,89	33 709,21 223,77	16 856,27 20 330,35
2.60	Apelsiner, färska:							
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	40,05 239,63 346,00	554,75 264,38 1 626,24	78,84 31,25 27,16	300,35 77 644,53	13 386,75 88,87	6 694,04 8 073,68
2.60.3	— Andra 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsumas) färska; klementiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska:							
2.70.1	— Klementiner 0805 20 10	a) b) c)	87,40 522,93 755,07	1 210,62 576,95 3 548,89	172,04 68,21 59,26	655,44 169 441,51	29 213,54 193,93	14 608,21 17 618,97
2.70.2	— Monreales och satsumas 0805 20 30	a) b) c)	69,60 416,43 601,29	964,06 459,45 2 826,12	137,01 54,31 47,19	521,95 134 932,82	23 263,87 154,43	11 633,08 14 030,66
2.70.3	— Mandariner och wilkings 0805 20 50	a) b) c)	81,55 487,93 704,53	1 129,59 538,33 3 311,35	160,53 63,64 55,30	611,57 158 100,17	27 258,17 180,95	13 630,43 16 439,66
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	65,21 390,16 563,37	903,26 430,47 2 647,87	128,36 50,89 44,22	489,03 126 421,97	21 796,51 144,69	10 899,33 13 145,68
2.85	Limefrukter (<i>Citrus aurantifolia</i>), färska ex 0805 30 90	a) b) c)	115,50 691,05 997,83	1 599,85 762,44 4 689,90	227,36 90,13 78,32	866,17 223 918,70	38 605,99 256,28	19 304,90 23 283,65
2.90	Grapefrukter, färska:							
2.90.1	— blonda ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	53,51 320,16 462,29	741,19 353,23 2 172,78	105,33 41,76 36,28	401,29 103 739,30	17 885,77 118,73	8 943,77 10 787,08
2.90.2	— blod ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	60,41 361,44 521,90	836,77 398,78 2 452,96	118,92 47,14 40,96	453,03 117 116,26	20 192,10 134,04	10 097,05 12 178,05
2.100	Bordsdruvor ex 0806 10 10	a) b) c)	223,35 1 336,34 1 929,58	3 093,73 1 474,39 9 069,17	439,66 174,30 151,45	1 674,96 433 006,41	74 654,96 495,58	37 331,17 45 025,13

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	a) b) c)	36,23 216,77 313,00	501,84 239,16 1 471,13	71,32 28,27 24,57	271,70 70 238,74	12 109,91 80,39	6 055,55 7 303,61
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	59,74 357,43 516,11	827,49 394,36 2 425,75	117,60 46,62 40,51	448,01 115 817,34	19 968,15 132,55	9 985,06 12 042,99
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	a) b) c)	90,24 539,92 779,61	1 249,96 595,70 3 664,21	177,63 70,42 61,19	676,74 174 947,39	30 162,81 200,23	15 082,89 18 191,48
2.140	Päron:							
2.140.1	Päron — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	152,13 910,22 1 314,29	2 107,23 1 004,25 6 177,27	299,46 118,72 103,15	1 140,87 294 932,91	50 849,60 337,56	25 427,31 30 667,89
2.140.2	Andra ex 0808 20 50	a) b) c)	87,61 524,18 756,89	1 213,53 578,34 3 557,42	172,46 68,37 59,41	657,01 169 848,63	29 283,73 194,39	14 643,31 17 661,30
2.150	Aprikoser ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Körsbär 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Persikor 0809 30 90	a) b) c)	153,85 920,51 1 329,15	2 131,05 1 015,60 6 247,11	302,85 120,06 104,32	1 153,76 298 267,46	51 424,52 341,37	25 714,80 31 014,62
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	a) b) c)	210,69 1 260,59 1 820,21	2 918,37 1 390,82 8 555,11	414,74 164,42 142,86	1 580,02 408 462,60	70 423,34 467,49	35 215,15 42 473,00
2.190	Plommon 0809 40 05	a) b) c)	183,20 1 096,11 1 582,71	2 537,59 1 209,35 7 438,87	360,62 142,97 124,22	1 373,87 355 168,01	61 234,78 406,50	30 620,41 36 931,29
2.200	Jordgubbar 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	152,83 914,41 1 320,34	2 116,92 1 008,87 6 205,69	300,84 119,27 103,63	1 146,11 296 289,99	51 083,58 339,11	25 544,31 30 809,00
2.205	Hallon 0810 20 10	a) b) c)	1 368,45 8 187,66 11 822,40	18 955,09 9 033,48 55 566,19	2 693,75 1 067,91 927,90	10 262,39 2 653 000,33	457 405,78 3 036,40	228 725,47 275 865,84
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	a) b) c)	647,43 3 873,68 5 593,32	8 967,88 4 273,85 26 289,02	1 274,45 505,24 439,00	4 855,26 1 255 166,07	216 404,12 1 436,56	108 212,75 130 515,41
2.220	Kiwifrukt (<i>Actinidia chinensis Planch.</i>) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	123,25 737,42 1 064,79	1 707,20 813,60 5 004,59	242,61 96,18 83,57	924,29 238 943,54	41 196,44 273,47	20 600,25 24 845,97

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto						
	Art, sort, KN-nr	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 85	a)	156,12	2 162,50	307,32	1 170,79	52 183,27	26 094,21
		b)	934,09	1 030,59	121,83	302 668,28	346,41	31 472,23
		c)	1 348,76	6 339,28	105,86			
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter) ex 0810 90 85	a)	264,52	3 664,00	520,70	1 983,71	88 416,07	44 212,40
		b)	1 582,67	1 746,16	206,43	512 822,28	586,93	53 324,59
		c)	2 285,26	10 740,89	179,36			
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	a)	449,92	6 232,07	885,65	3 374,08	150 386,21	75 200,53
		b)	2 691,94	2 970,03	351,11	872 255,40	998,31	90 699,37
		c)	3 886,98	18 269,09	305,08			

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1204/98

av den 9 juni 1998

om införande av en provisorisk utjämningstull på import av bredspektrumanti-biotika med ursprung i Indien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemen-skapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 12 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Inledande

- (1) Den 12 september 1997 offentliggjorde kommis-sionen ett tillkännagivande i *Europeiska gemen-skapernas officiella tidning* ⁽²⁾ om inledandet av ett antisubventionsförfarande beträffande import av vissa bredspektrumantibiotika (trihydratamoxicillin, trihydratampicillin och cefalexin) med ursprung i Indien och påbörjade en undersökning.
- (2) Förfarandet inleddes efter att ett klagomål i juli 1997 ingivits av sex tillverkare i gemenskapen, nämligen Antibioticos SA, Spanien, Antibioticos SpA, Italien, Biochemie GmbH, Österrike, Biochemie SA, Spanien, Biochemie SpA, Italien, and ACS Dobfar SpA, Italien, vars sammanlagda tillverkning av dessa produkter utgör en betydande del av gemenskapens tillverkning av bredspek-trumantibiotika.

Klagomålet innehöll bevis för att dessa produkter subventionerades och att detta vållade väsentlig skada, vilket ansågs tillräckligt för att motivera att ett förfarande inleddes.

2. Undersökning

- (3) Kommissionen underrättade officiellt de exporte-rande tillverkare och importörer som man visste var berörda, företrädare för exportlandet och de klagande om inledandet av förfarandet och gav de berörda parterna möjlighet att skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda inom de tidsfrister som angavs i tillkännagivandet om inle-dande av antisubventionsförfarandet.

- (4) De indiska offentliga myndigheterna och de expor-terande tillverkarna lämnade skriftligen sina synpunkter och begärde att bli hörda, vilket bevil-jades.

- (5) Kommissionen sände frågeformulär till alla parter som man visste var berörda och fick svar från de klagande tillverkarna i gemenskapen, de indiska offentliga myndigheterna, nio indiska exporterande tillverkare samt en närstående och en icke närstå-ende tillverkare i gemenskapen.

- (6) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den bedömde nödvändiga för det provisoriska avgörandet om subventioner och skada samt utförde kontrollbesök hos följande berörda parter:

a) Klagande tillverkare i gemenskapen:

- Antibioticos SA, Madrid (Spanien) som svarade på kommissionens frågeformulär också för Antibioticos SpA (Italien) räkning.
- Biochemie GmbH, Kundl (Österrike) som svarade på kommissionens frågeformulär också för Biochemies SA (Spanien) och Biochemies SpA (Italien) räkning.
- ACS Dobfar SpA, Tribiano (Italien).

b) Indiska offentliga myndigheter:

- Handelsministeriet, New Delhi.
- Tullverket, New Delhi.
- Finansministeriet, New Delhi.

c) Tillverkande exportörer i Indien:

- Ranbaxy Laboratories Ltd, New Delhi.
- Vitara Chemicals Ltd, Mumbai.
- Kopran Ltd, Mumbai.
- Lupin Laboratories Ltd, Mumbai.
- Gujarat Lyka Organics Ltd, Mumbai.
- Torrent Pharmaceuticals Ltd, Ahmedabad.
- Biochem Synergy Ltd., Indore.
- Orchild Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, Chennai.
- Harshita Ltd, New Delhi.

d) Närstående importörer i gemenskapen:

- Ranbaxy (Nederländerna) BV, Nederlän-derna (närstående importör till Ranbaxy Laboratories Ltd).

⁽¹⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 277, 12.9.1997, s. 2.

- (7) Subventionsundersökningen omfattade tiden 1 juli 1996 till 30 juni 1997 (nedan kallad "undersökningsperioden"). Undersökningen av skada omfattade tiden 1 januari 1993 till undersökningsperiodens slut (nedan kallad "undersökt period").

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNING OCH LIKADAN PRODUKT

1. Produkt som är föremål för undersökning

- (8) Detta förfarande omfattar vissa bredspektrumantibiotika, nämligen trihydratamoxicillin, trihydratampicillin och cefalexin, i bulk, vilka omfattas av KN-nummer ex 2941 10 10, ex 2941 10 20 respektive ex 2941 90 00.
- (9) Dessa antibiotika är farmaceutiska bulksubstanser (betalaktam-antibiotika) som används till att tillverka färdiga doseringar i syfte att behandla olika infektionssjukdomar. De tillverkas med hjälp av samma råvaror, penicillin G eller penicillin V, vilka erhålls genom fermentering. Det penicillin som därigenom erhålls omvandlas sedan genom kemiska eller biokemiska synteser till halvfabrikat i ett senare led (så kallade "6-APA" eller "7-ADCA"), vilka i sin tur omvandlas till de tre ovannämnda aktiva bulksubstanserna. Trots vissa tekniska skillnader mellan dessa tre antibiotika tillhör de samtliga samma produktkategori, dvs. semisyntetiska bredspektrumantibiotika i bulk, och används samtliga till att blandas i färdiga doseringar för att effektivt behandla olika infektionssjukdomar. Även om ett visst antibiotikum ibland föredras framför ett annat för att behandla en viss sjukdom, är samtliga tre antibiotika i hög utsträckning utbytbara och betraktas därför i detta förfarande som en enda produktkategori.

2. Likadan produkt

- (10) I undersökningen fastställdes att de bredspektrumantibiotika som tillverkas i Indien och säljs på den inhemska marknaden eller exporteras till gemenskapen, och de bredspektrumantibiotika som tillverkas och säljs i gemenskapen av de klagande tillverkarna i gemenskapen, faktiskt har identiska fysiska egenskaper och användningsområden och därför är likadana produkter i enlighet med artikel 1.5 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad "grundförordningen").

C. SUBVENTIONER

1. Inledning

- (11) På grundval av uppgifterna i klagomålet och svaren på kommissionens frågeformulär gick kommissionen igenom följande fem ordningar vilka påstods innefatta exportsubventioner:

- "Passbook"-systemet (*Passbook Scheme*).
- Tullkreditsystemet (*Duty Entitlement Passbook Scheme*).
- Förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror (*Export Promotion Capital Goods Scheme*).
- Industriella frizoner för export och exportorienterade företag (*Export Processing Zones/Export Oriented Units*).
- Befrielse från inkomstskatt (*Income Tax Exemption Scheme*).

Dessa ordningar beskrivs närmare nedan.

- (12) De fyra första stödformerna grundar sig på lagen från 1992 om utveckling och reglering av utrikeshandeln, (*Foreign Trade Development and Regulation Act* "utrikeshandelslagen") som trädde i kraft den 7 augusti 1992, varvid import- och exportkontrollagen (*Imports and Exports Control Act*) från 1947 upphörde att gälla. Genom utrikeshandelslagen bemyndigas de indiska offentliga myndigheterna att göra tillkännagivanden inom ramen för export- och importpolitiken. Dessa sammanfattas i dokument om export- och importpolitiken (*Export and Import Policy documents*) vilka ges ut vart femte år och uppdateras varje år. I detta fall är två av dessa dokument relevanta för undersökningsperioden, nämligen femårsplanen för 1992–1997 och femårsplanen för 1997–2002.

Den sista ordningen, befrielse från inkomstskatt, grundar sig på lagen om inkomstbeskattning från 1961 vilken ändras varje år genom skattelagen.

- (13) De uttalade målen för Indiens nuvarande export- och importstrategi är följande:

- Påskynda landets övergång till en världsorienterad dynamisk ekonomi i syfte att dra största möjliga nytta av de möjligheterna på den expanderande världsmarknaden.
- Stimulera hållbar ekonomisk tillväxt genom att sörja för tillgång till viktiga råvaror, halvfabrikat, konsumtionsvaror och kapitalvaror som krävs för att öka produktionen.
- Höja den tekniska nivån och effektiviteten i Indiens jordbruk, industri och tjänstesektor för att därigenom förbättra deras konkurrenskraft och skapa nya arbetstillfällen samt bidra till att överensstämmelse med internationellt erkända kvalitetsstandarder uppnås.

— Förse konsumenterna med produkter av god kvalitet till rimliga priser.

- (14) Kommissionen undersökte dessa fem ordningar mot bakgrund av de strategier som fastställts i de relevanta planerna för export- och importpolitiken och i den ändrade lagen om inkomskattning från 1961.

2. "Passbook"-systemet

- (15) Ett instrument inom ramen för export- och importpolitiken som innefattar exportrelaterat stöd är det så kallade "Passbook"-systemet som trädde i kraft den 30 maj 1995.

a) Stödberättigande

- (16) "Passbook"-systemet riktar sig till vissa kategorier av exportörer, nämligen de som tillverkar sina produkter i Indien och sedan exporterar dem (tillverkande exportörer) och exportörer, oavsett de är tillverkare eller bara handlare, som tilldelats ett handelshusintyg (*Export House/Trading House/Star Trading House/SuperStar Trading House-certificate*). Den senare kategorin av exportörer, vilken definieras i dokumentet om export- och importpolitiken, måste bland annat kunna dokumentera tidigare exportresultat.

b) Praktiskt genomförande

- (17) Alla exportörer som är berättigade till detta stöd kan ansöka om en så kallad "Passbook". Detta är en bok i vilken debet- och kreditposter beträffande tull bokförs. Boken utfärdas automatiskt om företaget är en erkänd tillverkande exportörer eller en godkänd exportör som har ett handelshusintyg.
- (18) Vid export av färdiga varor har exportören rätt till att ansöka om kredit som kan användas till att betala tull på senare import. Det tas hänsyn till olika faktorer vid beräkningen av det kreditbelopp som skall beviljas i enlighet med standardnormerna för *Input/Output* vilka utfärdas för exportprodukter av de indiska offentliga myndigheterna. I dessa standardnormer fastställs de mängder råvaror som normalt behövs för att tillverka en enhet av den färdiga produkten. Dessa normer fastställs av en särskild licenskommitté (*Special Advance Licensing Committee*) på grundval av en teknisk analys av tillverkningsprocessen och allmänna statistiska uppgifter. Enligt standardnormerna beviljas kredit på upp till ett belopp som motsvarar den grundläggande tullavgift som betalas för de importerade råvaror som normalt används av den indiska

antibiotikaindustrin vid framställning av den produkt som skall exporteras. En annan faktor är beräkningen av det minsta förädlingsvärdet. Minsta förädlingsvärdet är det minsta värde som den indiska tillverkaren vid tillverkning av de färdiga varorna måste lägga till värdet av de importerade råvarorna (dvs. motsvarande kostnader för inhemska råvaror och arbetskraft). De indiska myndigheterna har fastställt det minsta förädlingsvärdet av de berörda produkterna när de skall exporteras till 33 %.

- (19) Den beviljade krediten förs in i "Passbook" och kan användas till att betala tullavgifter på framtida import av alla typer av varor (t.ex. råvaror, kapitalvaror, etc.) med undantag av de varor som anges i den så kallade *Negative List of Imports* inom ramen för export- och importpolitiken. I denna förteckning anges varor som överhuvudtaget inte får importeras eller som bara får importeras efter det att de indiska offentliga myndigheterna har utfärdat en särskild licens till importören. De importerade varorna behöver inte ha någon anknytning till exportörens faktiska tillverkning och får säljas på den indiska marknaden.

- (20) "Passbook"-krediter är inte överförbara. En "Passbook" är giltig under två år från utfärdandedatumet. Alla tillgängliga krediter i slutet av tvåårsperioden får därefter användas inom en tolv månaders period. I slutet av det tredje året förfaller alla utnyttjade krediter. Inom denna allmänna tidsram finns det ingen tidsgräns för att ansöka om krediter för en viss exporttransaktion.

- (21) När alla krediter i "Passbook" har utnyttjats avslutas den och innehavaren måste betala en avgift till den behöriga myndigheten.

- (22) I sitt svar på frågeformuläret avseende "Passbook"-systemet förklarade de indiska offentliga myndigheterna att exportören får tillbaka importavgifter på den exporterade produkten medan, det inte görs någon eftergift av importavgifter på den likadana produkten när den är avsedd för konsumtion i exportlandet och att stödet i detta avseende överensstämmer med rådets förordning (EG) nr 3284/94 (antisubventionsförordningen).

- (23) I detta avseende bör det noteras att det inte finns någon skillnad på denna punkt mellan den nämnda förordningen, som sedan dess har upphört att gälla, och den förordning som har ersatt den, dvs. grundförordningen. I artikel 2.1 ii i grundförordningen fastställs att befrielse för en exporterad

produkt från tullar eller skatter inte betraktas som en subvention under förutsättning att en sådan befrielse beviljas i enlighet med bestämmelserna i bilagorna I–III till grundförordningen. I punkt i i bilaga I (Förteckning över exempel på exportsubventioner) anges att avskrivning eller restitution av importavgifter utöver vad som tas ut på importerade insatsvaror som förbrukas vid tillverkning av exportvaran utgör en exportsubvention. Enligt bilaga II till grundförordningen krävs dessutom att de undersökande myndigheterna, när de avgör om insatsvarorna förbrukas i tillverkningsprocessen, skall fastställa om exportlandets offentliga myndigheter har infört och tillämpar ett system eller förfarande för att kunna avgöra vilka insatsvaror som förbrukas vid tillverkningen av exportvaran. I detta fall finns inget sådant system. Den förmån som exportörer av de berörda produkterna i själva verket beviljas i Indien genom "Passbook"-systemet, beräknas automatiskt på grundval av standardnormerna för *Input/Output*, oavsett om insatsvarorna har importerats, tull har betalats för dem eller insatsvarorna verkligen har använts till exporttillverkning.

Enligt "Passbook"-systemet har exportören ingen skyldighet att importera insatsvarorna i fråga eller att förbruka de importerade varorna i tillverkningsprocessen. Vad som i själva verket sker enligt "Passbook"-systemet är att en exportör vid export av den färdiga produkten beviljas ett kreditbelopp grundat på det tullbelopp som normalt skulle ha betalats för de importerade insatsvaror som används till att tillverka den färdiga produkten. Detta kreditbelopp kan användas till att kompensera för tullar på framtida import av andra produkter. En förmån beviljas exportören i form av obetalda tullavgifter på import av andra produkter (råvaror eller kapitalvaror). Denna ordning gör det alltså möjligt för en exportör att importera varor utan att betala tullavgifter om denne tidigare har exporterat varor. Därför utgör "Passbook"-systemet inte något avskrivnings- eller restitutionssystem enligt punkt i i bilaga I eller bilaga II till grundförordningen.

c) *Slutsats om "Passbook"-systemet*

- (24) "Passbook"-systemet är varken ett tillåtet avskrivnings-/restitutionssystem eller ett restitutionssystem som tillåter substitution enligt bestämmelserna i grundförordningen, eftersom "Passbook"-krediterna inte beräknas i förhållande till de insatsvaror som faktiskt är avsedda att användas i tillverkningsprocessen. Exportören är vidare inte skyldig att i tillverkningsprocessen förbruka de varor som han importerat tullfritt.

Även om man antar att ordningen i fråga utgör ett tillåtet avskrivnings-/restitutionssystem eller ett restitutionssystem som tillåter substitution, finns det i vilket fall som helst inget gällande system eller förfarande för att kunna avgöra vilka insatsvaror som förbrukas vid tillverkningen av exportvaran i enlighet med punkt i i bilaga I och med bilagorna II och III till grundförordningen. I bilaga II.II.5 och bilaga III.II.3 till grundförordningen fastställs att när exportlandets offentliga myndigheter inte har infört något sådant system, bör exportlandet normalt företa en ytterligare granskning som skall grundas på insatsvaror som faktiskt förbrukats eller på faktiska transaktioner i syfte att fastställa om ett alltför stort belopp har utbetalats. De indiska offentliga myndigheterna gjorde ingen sådan granskning. Därför undersökte inte kommissionen om ett för stort belopp för importavgifter på de insatsvaror som förbrukats i tillverkningen av exportvaran faktiskt återbetalats.

- (25) Ordningen utgör en subvention, eftersom det statliga finansiella bidraget i form av efterskänkta tullavgifter på import innebär en förmån för innehavaren av "Passbook", då denne tullfritt kan importera varor genom att använda den kredit som erhållits för export. Det är en subvention som rättsligt är knuten till exportresultat och därför betraktas som selektiv i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen. Dessutom bedöms kravet på minsta förädlingsvärde (se punkt 18) att inhemska produkter måste användas framför importerade. I detta avseende innebär "Passbook"-systemet en selektiv subvention i enlighet med artikel 3.4 b i grundförordningen.
- (26) I början av 1997 meddelade de offentliga indiska myndigheterna att "Passbook"-systemet skulle avskaffas och att ansökningar om krediter inte längre kunde göras för exporttransaktioner som ägde rum efter den 31 mars 1997. Exportörerna kan dock under en treårsperiod efter datumet för utfärdandet fortsätta att använda en "Passbook" som redan har utfärdats. Det finns dessutom ingen tidsgräns inom vilken kreditansökningar måste göras för exporttransaktioner som ägde rum före den 31 mars 1997. Trots att systemet tekniskt har avskaffats, kan exportörer fortsätta att utnyttja detta system genom att tullfritt importera varor tills alla krediter har utnyttjats eller senast till och med den 31 mars 2000. Under dessa omständigheter betraktas ordningen som utjämningsbar.

d) *Beräkning av subventionens storlek*

- (27) Förmånen för exportörerna har beräknats på grundval av storleken på de tullar som normalt skulle ha betalats för den import som skedde

under undersökningsperioden, men som inte betalades i enlighet med "Passbook"-systemet. För att kunna fastställa den sammanlagda förmånen för mottagaren enligt detta system har detta belopp justerats genom att ränta har lagts till för undersökningsperioden. Eftersom förmåner regelbundet erhållits under undersökningsperioden genom befrielse från importtullar, motsvarar de en rad bidrag. Det normala tillvägagångssättet att beräkna den förmån som en mottagare beviljas i form av ett engångsbidrag är att en årlig marknadsränta läggs till det nominella bidragsbeloppet med antagande av att bidraget anses har mottagits på undersökningsperiodens första dag. I detta fall står det dock klart att de enskilda bidragen kan ha utgått när som helst mellan undersökningsperiodens första och sista dag. Istället för att lägga till en årlig ränta på hela beloppet anses det därför lämpligt att anta att ett genomsnittligt bidrag har mottagits i mitten av undersökningsperioden och att räntan därför bör täcka en sexmånadersperiod, vilket motsvarar hälften av gällande årliga marknadsränta i Indien under undersökningsperioden, dvs. 7,575 %. Detta belopp (dvs. obetalda tullavgifter plus ränta) har fördelats på den sammanlagda exporten under undersökningsperioden.

Tre företag utnyttjade denna ordning under undersökningsperioden och mottog subventioner på mellan 0,01 % och 5,89 %. Inget av företagen begärde avdrag för ansökningsavgifter eller andra utgifter som de ådragit sig för att kvalificera sig för att erhålla en subvention. Biochem Synergy tillhandahöll inga uppgifter som kunde kontrolleras avseende denna ordning. I enlighet med bestämmelserna i artikel 28.1 i grundförordningen har provisoriska avgöranden beträffande de subventioner som detta företag erhållit enligt "Passbook"-systemet fattats på grundval av tillgängliga uppgifter. Med hänsyn till att andra tillförlitliga uppgifter från oberoende källor saknades och för att inte belöna bristande samarbete, ansågs det lämpligt att på detta företag tillämpa den högsta förmånssats enligt "Passbook"-systemet som fastställts för andra samarbetande exportörer, dvs. 5,89 %.

3. Tullkreditsystemet

- (28) Ett annat instrument inom ramen för export- och importpolitiken som innefattar exportrelaterat stöd är tullkreditsystemet vilket trädde i kraft den 7 april 1997. Detta system ersatte "Passbook"-systemet som avskaffades den 31 mars 1997. Det finns två typer av tullkreditsystem:

- Tullkredit som beviljas före export
- Tullkredit som beviljas efter export

a) *Stödberättigande till tullkredit som beviljas före export*

- (29) Systemet med tullkredit som beviljas före export är öppet för tillverkande exportörer (dvs. alla tillverkare i Indien som exporterar) eller handlare som exporterar och har anknytning till tillverkare. För att vara berättigad till denna ordning måste företaget innan det ansöker om kredit ha exporterat under en treårsperiod.

b) *Praktisk tillämpning av systemet med tullkredit som beviljas före export*

- (30) Alla stödberättigande exportörer kan ansöka om en licens genom vilken ett kreditbelopp avsett att användas till att betala tull på framtida import av varor beviljas. Denna licens utfärdas automatiskt och krediten beräknas på grundval av 5 % av det genomsnittliga årliga värdet av all export under de föregående tre åren. Till licensen knyts ett exportåtagande. När licensinnehavaren har exporterat till ett värde som berättigar honom till kredit av samma omfattning som den som redan beviljats enligt systemet med tullkredit som beviljas före export, har detta åtagande fullgjorts.
- (31) Till skillnad från "Passbook"-systemet är det enligt systemet med tullkredit som beviljas före export tillåtet att använda sådana krediter endast för tullar som skall betalas för framtida import av insatsvaror (som inte omfattas av den så kallade *Negative List of Imports*) som krävs för tillverkning av varor i det berörda företags anläggningar (det så kallade *Actual User*-villkoret). Sådana importerade instansvaror får inte överlåtas, lånas ut, säljas, vidarebehandlingas eller på något annat sätt avyttras.
- (32) Krediter enligt tullkreditsystemet kan inte överföras. En licens som utfärdas inom ramen för tullkreditsystemet är giltig under en tolv månadersperiod från och med dagen för beviljandet av licensen. Vid import åtar sig exportören att använda insatsvarorna till att tillverka den färdiga exportprodukten. När ett företag har utnyttjat hela den beviljade krediten kan det ansöka om ytterligare kredit till ett belopp motsvarande 5 % av det genomsnittliga värdet av exporten under de tre föregående åren.
- (33) När ett företag beviljats ett kreditbelopp får det sedan tullfritt importera insatsvaror. De indiska offentliga myndigheterna hävdar att de indiska tullmyndigheterna vanligtvis känner till de allmänna importvillkor som gäller för importören enligt *Actual User*-villkoret. Det finns dock inget kontrollförfarande för att se till att *Actual User*-villkoret respekteras.

- (34) När samtliga krediter har utnyttjats måste företaget betala en avgift till den behöriga myndigheten.

c) *Slutsats om systemet med tullkredit som beviljas före export*

- (35) Tullkreditsystemet är varken ett tillåtet avskrivnings- eller restitutionssystem eller ett restitutionssystem som tillåter substitution enligt bestämmelserna i grundförordningen, eftersom krediten enligt tullkreditsystemet, trots "Actual-User"-villkoret, inte beräknas i förhållande till de insatsvaror som faktiskt förbrukas i tillverkningsprocessen. Det finns dessutom inget gällande system eller förfarande för att kunna avgöra vilka insatsvaror som förbrukas vid tillverkningen av exportvaran och i vilka mängder. I bilagorna II.II.5 och III.II.3 till grundförordningen fastställs att när exportlandets offentliga myndigheter inte har infört något sådant system bör exportlandet normalt företa en ytterligare granskning som skall grundas på insatsvaror som faktiskt förbrukats eller på faktiska transaktioner i syfte att fastställa om ett alltför stort belopp har utbetalats. De indiska offentliga myndigheterna gjorde ingen sådan granskning. Därför undersökte inte kommissionen om ett för stort belopp för importavgifter på de insatsvaror som förbrukats i tillverkningen av exportvaran faktiskt återbetalats.

- (36) Denna ordning utgör en subvention, eftersom det statliga finansiella bidraget i form av efterskänkta tullavgifter på import innebär en förmån för ett företag som tullfritt kan importera varor. Det är en subvention som rättsligt är knuten till exportresultat och därför betraktas som selektiv i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen.

d) *Beräkning av subventionens storlek för systemet med tullkredit som beviljas före export*

- (37) Förmånen för exportörerna har beräknats på grundval av storleken på de tullar som normalt skulle ha betalats för den import som skedde under undersökningsperioden men som inte betalades i enlighet med tullkreditsystemet. För att kunna fastställa den sammanlagda förmånen för mottagaren enligt detta system har detta belopp justerats genom att ränta har lagts till för undersökningsperioden. Med hänsyn till denna typ av subvention, som motsvarar en rad bidrag, ansågs en räntesats på 7,575 %, dvs. hälften av gällande marknadsränta i Indien under undersökningsperioden, lämplig av samma skäl som de som anges i punkt 27. Det sammanlagda förmånsbeloppet har fördelats på den totala exporten under undersökningsperioden.

Ett företag utnyttjade denna stödform under undersökningsperioden och fick en förmån på 0,05 %. När förmånen räknades ut drogs på företagets

begäran de utgifter av som företaget ådragit sig för att erhålla subventionen. Ett annat företag, Biochem Synergy, lämnade inga kontrollerbara uppgifter om denna ordning. I enlighet med bestämmelserna i artikel 28.1 i grundförordningen har beslut om provisoriska avgöranden avseende de subventioner som detta företag erhållit enligt systemet med tullkredit som beviljas före export fattats på grundval av tillgängliga uppgifter. Med hänsyn till att andra tillförlitliga uppgifter från oberoende källor saknades och för att undvika att belöna bristande samarbete ansågs det lämpligt att på detta företag tillämpa den högsta förmånsats som fastställts för andra samarbetande exportörer, dvs. 0,05 %.

e) *Stödberättigande till tullkredit som beviljas efter export*

- (38) Systemet med tullkredit som beviljas efter export är så gott som identiskt med "Passbook"-systemet som beskrivs ovan. Det är öppet för tillverkande exportörer (dvs. alla tillverkare i Indien som exporterar) och för handlare som exporterar.

f) *Praktisk tillämpning av systemet med tullkredit som beviljas efter export*

- (39) Enligt denna ordning kan alla stödberättigade exportörer ansöka om kredit vilken beräknas som en procentsats av värdet på de exporterade färdiga produkterna. De indiska offentliga myndigheterna har fastställt procentsatser för flertalet produkter, inbegripet de berörda produkterna, på grundval av standardnormerna för *Input/Output*. En licens i vilken det beviljade kreditbeloppet anges utfärdas automatiskt.

Enligt detta system får dessa krediter användas för all senare import (t.ex. råmaterial eller kapitalvaror) som inte omfattas av den så kallade *Negative List of Imports*. Sådana importerade varor får säljas på den inhemska marknaden (under förutsättning att mervärdesskatt betalas) eller användas på något annat sätt.

Krediter enligt denna ordning får överföras fritt. Licensen enligt denna ordning är giltig under en tolv månaders period från och med dagen för beviljandet av licensen.

- (40) När alla krediter har utnyttjats måste företaget betala en avgift till den behöriga myndigheten.

g) *Slutsats om systemet med tullkredit som beviljas efter export*

- (41) Denna ordning är klart knuten till exportresultat. När ett företag exporterar varor beviljas det en kredit som kan användas till att betala tullavgifter

på senare import av alla typer av varor (råmaterial eller kapitalvaror). I likhet med "Pass-book"-systemet och av samma skäl som de som anges i punkt 24, är det inte ett tillåtet avskrivningssystem eller ett restitutionssystem som tillåter substitution. Ordningen utgör en subvention, eftersom det statliga finansiella bidraget i form av efterskänkta tullavgifter på import innebär en förmån för ett företag som tullfritt kan importera varor. Det är en subvention som rättsligt är knuten till exportresultat och därför betraktas som selektiv i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen.

h) Beräkning av subventionens storlek för systemet med tullkredit som beviljas efter export

- (42) Det framkom inga bevis för att företagen under undersökningsperioden utnyttjade systemet med tullkredit som beviljas efter export. Biochem Synergy lämnade dock inga kontrollerbara uppgifter om denna ordning. I enlighet med bestämmelserna i artikel 28.1 i grundförordningen har beslut om provisoriska avgöranden avseende de subventioner som detta företag erhållit enligt systemet med tullkredit som beviljas efter export fattats, på grundval av tillgängliga uppgifter. Eftersom andra tillförlitliga uppgifter från oberoende källor saknades och för att undvika att bristande samarbete belönas, tillämpades en förmånssats på 3,75 %. Denna procentsats beräknades på grundval av gällande procentsats för tullkredit som beviljas efter export på 15 % som tillämpas på export av cefalexin (den enda produkt som detta företag exporterar) och med beaktande av att denna ordning bara var i kraft under undersökningsperiodens sista kvartal.

4. Förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror

- (43) Ett annat instrument inom ramen för export- och importpolitiken som innefattar exportrelaterat stöd är ordningen med förmånstullar för import av kapitalvaror vilken infördes den 1 april 1990 och ändrades den 5 juni 1995.

a) Stödberättigande

- (44) Systemet med förmånstullar för import av kapitalvaror är öppet för tillverkande exportörer (dvs. alla tillverkare i Indien som exporterar) och handlare som exporterar. Sedan den 1 april 1997 kan tillverkare som är knutna till handlare som exporterar också utnyttja denna ordning.

b) Genomförande i praktiken

- (45) För att kunna utnyttja denna ordning måste företaget lämna närmare upplysningar till de behöriga myndigheterna om typen av och värdet på de kapitalvaror som skall importeras. Beroende på det exportåtagande som företaget är berett att göra kommer det att få importera kapitalvaror antingen till nolltullsats eller till en lägre tullsats. En licens som medger import till förmånstullsats utfärdas automatiskt.
- (46) För att exportåtagandet skall vara uppfyllt måste de importerade produktionsmedlen ha använts till att tillverka de exporterade färdiga varorna.
- (47) En ansökningsavgift måste betalas för att en licens skall utfärdas.

c) Slutsatser om systemet med förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror

- (48) Systemet med förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror är en utjämningsbar subvention, eftersom den lägre tullsats eller nolltullsats som exportören betalar i praktiken utgör ett statligt finansiellt bidrag i och med att den innebär en utebliven statlig intäkt och en förmån för företaget som betalar lägre importtullar eller inga tullar alls.
- (49) Det är en subvention som rättsligt är knuten till exportresultat i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen, eftersom den inte kan erhållas utan att företaget åtar sig att exportera. Den betraktas därför som selektiv.

d) Beräkning av subventionens storlek

- (50) Förmånen för exportörerna har beräknats på grundval av storleken på de tullar som skulle ha betalats för importerade kapitalvaror genom att detta belopp fördelats över en period som motsvarar den normala avskrivningstiden för sådana kapitalvaror inom antibiotikaindustrin. Denna period har fastställts med hjälp av det vägda genomsnittet (på grundval av de berörda produkternas tillverkningsvolym) av avskrivningstiderna för de kapitalvaror som vart och ett av företagen faktiskt importerat med utnyttjande av denna ordning, vilket gav en normal avskrivningstid på 10 år. För att kunna fastställa den sammanlagda förmånen för företaget enligt denna ordning har det på så sätt beräknade beloppet avseende undersökningsperioden justerats genom att ränta för denna period har lagts till. Med hänsyn till typen av subvention, vilken motsvarar ett engångsbidrag, ansågs den gällande marknadsrönt i Indien under undersökningsperioden, dvs. 15,15 %, lämplig. Detta belopp har sedan fördelats på den sammanlagda exporten under undersökningsperioden.

Tre företag utnyttjade denna ordning under undersökningsperioden och fick subventioner på mellan 0,03 % och 1,17 %. Inget av företagen begärde att få dra av ansökningsavgiften eller andra nödvändiga kostnader för att kvalificera sig till subventionen eller för att erhålla den.

5. Industriella frizoner för export och exportorienterade företag

- (51) Ett annat instrument inom ramen för export- och importpolitiken som innefattar exportrelaterat stöd är ordningen med industriella frizoner för export och exportorienterade företag vilken infördes den 22 juni 1994.

a) Stödberättigande

- (52) Företag som ligger i någon av de sju industriella frizonerna för export och som åtar sig att exportera minst 75 % av sin tillverkning kan få vissa förmåner. Samma förmåner är öppna för exportorienterade företag som kan ligga var som helst i Indien (även kallade "industriella frizoner för enstaka företag", "stand-alone EOZs"). Dessa exportorienterade företag, vars tillverkning bedrivs under tullförsegling, övervakas av tulltjänstemän. Sedan den 1 april 1997 är företag som ligger i industri-parker för hårdvaruteknologi och industriparker för mjukvaruteknologi också berättigade till förmåner liknande de som är öppna för företag i de industriella frizonerna och för de exportorienterade företagen.

b) Genomförande i praktiken

- (53) Företag i de industriella frizonerna och de exportorienterade företagen kan få följande förmåner:
- Upphävande av uttag av tullar på inköp av kapitalvaror under den tid varorna förvaras i tullnederlag.
 - Befrielse från tullavgifter för inköp av råmaterial och konsumtionsvaror.
 - Befrielse från punktskatter på varor som köpts på den inhemska marknaden.
 - Återbetalning av statlig mervärdesskatt på inhemska varor.

Företag i industriella frizoner och företag som begär behandling som exportorienterade företag måste göra en ansökan om detta hos de behöriga myndigheterna. En sådan ansökan måste innehålla uppgifter om bland annat planerade tillverkningskvantiteter, beräknat exportvärde, importbehov och behov av nationella insatsvaror för den kommande femårsperioden. Om myndigheterna godkänner företagets ansökan underrättas företaget om villkoren för godkännandet. Företag i industriella

frizoner och exportorienterade företag kan tillverka alla typer av produkter och godkänns för en femårsperiod. Godkännandet kan förlängas för ytterligare perioder.

c) Slutsatser om företag i industriella frizoner och exportorienterade företag

- (54) Denna ordning innebär beviljande av subventioner som är utjämningsbara eftersom de medgivanden som beviljas i praktiken utgör statliga finansiella bidrag i och med att statliga intäkter uteblir och mottagaren får därför en förmån. De medgivanden som beviljas avser upphävande av uttag av tullar på kapitalvaror under den tid varorna förvaras i tullnederlag, befrielse från tullavgifter på råmaterial och konsumtionsvaror, befrielse från punktskatter på varor som köpts upp på den inhemska marknaden och återbetalning av statlig mervärdesskatt på inhemska varor. Beträffande upphävandet av uttag av tullar på kapitalvaror anses detta ha samma verkan som en tullbefrielse, eftersom det är företaget självt som, förutsatt att det uppfyller exporttagandet, bestämmer om och när dessa kapitalvaror inte längre skall förvaras i tullnederlag.
- (55) Alla dessa subventioner är rättsligt knutna till exportresultat i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen, eftersom de inte kan erhållas utan att företaget åtar sig att exportera. De betraktas därför som selektiva.

d) Beräkning av subventionens storlek

- (56) Förmånen för exportörerna har beräknats på grundval av storleken på de tullar som under undersökningsperioden normalt skulle ha betalats för importerade varor eller varor som köpts på den inhemska marknaden (dvs. råmaterial och kapitalvaror). För att kunna fastställa den sammanlagda förmånen för mottagaren enligt denna ordning har detta belopp justerats genom att ränta för undersökningsperioden har lagts till. Eftersom denna typ av subvention motsvarar en rad bidrag ansågs en räntesats på 7,575 %, vad beträffar råmaterial, dvs. hälften av gällande marknadsränta i Indien under undersökningsperioden, lämplig av samma skäl som de som anges i punkt 27. Vad beträffar kapitalvaror ansågs gällande marknadsränta i Indien under undersökningsperioden, dvs. 15,15 %, lämplig eftersom subventionen motsvarar ett engångsbidrag. Detta belopp har fördelats över en period som motsvarar den normala avskrivningstiden för sådana kapitalvaror inom antibiotikaindustrin (dvs. 10 år), såsom förklaras i punkt 50. Omfattningen av den på så sätt beräknade förmånen för undersökningsperioden i fråga har fördelats på den sammanlagda exporten under denna period.

Ett företag, Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd, har godkänts som ett exportorienterat företag. Detta företag utnyttjade samtliga tillgängliga förmåner enligt denna ordning till en räntesats på 34,38 %.

6. Befrielse från inkomstskatt

- (57) Systemet med befrielse från inkomstskatt grundar sig på lagen om inkomstbeskattning från 1961. I denna lag, som årligen ändras genom skattelagen (*Finance Act*), fastställs grunden för skatteuppbörd samt olika befrielser och avdrag som kan yrkas. Bland de befrielser som kan yrkas av företag kan nämnas de som omfattas av avsnitten 10A, 10B och 80HHC i lagen.

a) Stödberättigande

- (58) Befrielse enligt avsnitt 10A kan begäras av företag i frihandelszoner. Befrielse enligt avsnitt 10B kan begäras av exportorienterade företag. Befrielse enligt avsnitt 80HHC kan begäras av alla varuexporterande företag.

b) Genomförande i praktiken

- (59) För att kunna dra nytta av dessa skatteavdrag och skattebefrielser måste ett företag yrka på relevant avdrag i sin inkomstdeklaration till skattemyndigheterna i slutet av beskattningsåret. Beskattningsåret löper mellan den 1 april och den 31 mars. Inkomstdeklarationen måste lämnas till skattemyndigheterna före den 30 november samma år. Myndigheternas taxering kan ta upp till tre år efter det att deklarationen lämnats in. Ett företag kan bara yrka på en av avdragsmöjligheterna i de tre avsnitt som nämns ovan.

Enligt avsnitten 10A, 10B och 80HHC kan företag yrka på skattebefrielse för den beskattningsbara vinst som uppkommit genom exportförsäljning. Enligt avsnitten 10A och 10B kan företag som etablerats efter den 1 april 1994 och vars försäljning till 25 % sker i Indien, ändå beviljas 100 % befrielse från inkomstskatt på den sammanlagda försäljningen (dvs. exportförsäljning och inhemsk försäljning). Företag som etablerats före den 1 april 1994 kan yrka på ett proportionellt avdrag från sin beskattningsbara inkomst grundat på den inhemska försäljningen i förhållande till exportförsäljningen.

c) Slutsats om befrielse från inkomstskatt

- (60) I punkt e i förteckningen över exempel på exportsubventioner (bilaga I till grundförordningen) hänvisas till "befrielse helt eller delvis... från direkta skatter... vilka... beviljas på grund av deras export" som ett exempel på exportsubvention. Systemet med befrielse från inkomstskatt innefattar ett statligt finansiellt bidrag till företaget eftersom statliga intäkter i form av direkta skatter, som skulle

ha betalats om företaget inte yrkat på befrielse från inkomstskatt, efterskänks. Detta finansiella bidrag innebär en förmån för mottagaren eftersom dennes inkomstskatt minskar.

- (61) Detta är en subvention som rättsligt är knuten till exportresultat i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen, eftersom vinsten från exportförsäljning är befriad från skatt. Subventionen betraktas därför som selektiv.

d) Beräkning av subventionens storlek

- (62) Såsom anges i punkt 59, görs yrkanden om befrielse i enlighet med avsnitten 10A, 10B och 80HHC i samband med inkomstdeklarationen i slutet av beskattningsåret. Eftersom beskattningsåret i Indien löper mellan den 1 april och den 31 mars bör förmånen enligt detta system beräknas på grundval av beskattningsåret 1996/97 (dvs. den 1 april 1996 till den 31 mars 1997), vilket omfattar nio månader av undersökningsperioden. Förmånen för exportörerna har därför beräknats på grundval av skillnaden mellan det skattebelopp som normalt skulle ha betalats med och utan skattebefrielse. Det har tagits hänsyn till det faktum att vissa företag omfattas av *Minimum Alternate Tax*, vilket är en alternativ metod för att räkna ut den skatt som skall betalas enligt lagen om inkomstbeskattning. Satsen för företagsbeskattning för detta beskattningsår uppgick till 43 %. För att kunna fastställa den sammanlagda förmånen för mottagaren har detta belopp justerats genom att ränta för undersökningsperioden har lagts till. Med hänsyn till att denna typ av subvention motsvarar ett engångsbidrag, ansågs en räntesats på 15,15 %, dvs. gällande marknadsränta i Indien under undersökningsperioden, lämplig. Det sammanlagda förmånsbeloppet har fördelats på den totala exporten under beskattningsåret 1996/1997. I de fall det är fråga om befrielser enligt avsnitten 10A och 10B i lagen enligt vilka företagen kan befrias från skatt även på inhemsk försäljning bör de sammanlagda skattebesparingarna fördelas enbart på exportförsäljningen, eftersom denna ordning är beroende av exportresultaten.

Under beskattningsåret 1996/97 utnyttjade ett företag denna ordning enligt avsnitt 10B, vilket innebar en förmån på 2,88 %. Sex företag utnyttjade denna ordning enligt avsnitt 80HHC, vilket innebar subventioner på mellan 0,82 % och 6,46 %.

7. De utjämningsbara subventionernas storlek

- (63) De utjämningsbara subventionernas storlek för var och en av de exportörer som är förmål för undersökning är följande:

%	Passbooksystemet	Tullkreditsystemet		Förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror	Industriella frizoner för export och exportorienterade företag	Inkomstbeskattning	Totalt
		Beviljad före export	Beviljad efter export				
Ikraftträdande	30. 5. 1995	7. 4. 1997		1. 4. 1990 (ändrad 5. 6. 1995)	22. 6. 1994	Årligen	
Ranbaxy Laboratories Ltd	0,01	0,05	0	0,15	0	6,46	6,67
Vitara Chemicals Ltd	0	0	0	0	0	1,08	1,08
Kopran Ltd	5,43	0	0	1,17	0	2,23	8,83
Lupin Laboratories Ltd	5,89	0	0	0,03	0	5,34	11,26
Gujarat Lyka Organics Ltd	0	0	0	0	0	0	0
Torrent Pharmaceuticals Ltd	0	0	0	0	0	0,82	0,82
Biochem Synergy Ltd	5,89	0,05	3,75	0	0	0	9,69
Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd	0	0	0	0	34,38	2,88	37,26
Harshita Ltd	0	0	0	0	0	9,61	9,61

D. GEMENSKAPSINDUSTRIN

- (64) På grundval av den information som kommissionen vid tidpunkten för inledandet förfogade över konstaterades det att den sammanlagda tillverkningen för de klagande tillverkarna i gemenskapen utgjorde en betydande del av den totala tillverkningen av den berörda produkten i gemenskapen. De ansågs därför utgöra gemenskapsindustrin i enlighet med artikel 10.8 i grundförordningen.

- (65) Vissa berörda parter hävdade att de klagande tillverkarna i gemenskapen inte svarade för en betydande del av tillverkningen i gemenskapen av den likadana produkten i enlighet med grundförordningen, eftersom det företaget Gist-Brocades BV, Delft, Nederländerna, som är en ledande tillverkare av antibiotika, inte stod bakom klagomålet. Dessa parter bestred de klagandes status och alla eventuella undersökningsresultat avseende den skada som gemenskapsindustrin skulle ha vållats.

Vid närmare undersökning av detta påstående med hjälp av ett frågeformulär, fastställdes att företaget Gist-Brocades BV stadigt hade minskat sin tillverkning av de berörda produkterna i gemenskapen under den undersökta perioden och istället inriktat sig på att importera dessa produkter från dotterbolag och samriskföretag i länder utanför gemenskapen.

På grundval av den tillgängliga informationen fastställde kommissionen vidare att det, bortsett från de klagande tillverkarna och Gist-Brocades BV, inte

finns andra större tillverkare i gemenskapen av de produkter som är föremål för undersökning, eftersom de andra tillverkarna i gemenskapen inte säljer de produkter som är föremål för undersökning som sådana, utan använder dem som bestandsdel i färdiga doseringar.

Man kan därför dra slutsatsen att de klagande tillverkarna i gemenskapen (nedan kallade "gemenskapsindustrin") svarar för hela eller nästan hela tillverkningen i gemenskapen av den produkt som är föremål för undersökning.

E. SKADA

1. Förbrukning i gemenskapen

- (66) Vid beräkning av den synliga konsumtionen i gemenskapen av de berörda produkterna räknade kommissionen samman följande:

- De klagande tillverkarnas sammanlagda försäljningsvolym i gemenskapen av de berörda produkterna.
- Den sammanlagda importen till gemenskapen av de berörda produkterna från alla tredje länder, inbegripet Indien.

- (67) För att för hela den undersökta perioden kunna fastställa enhetliga siffror som täcker den utvidgade gemenskapen med 15 medlemsstater, baserades

den sammanlagda importen av de produkter som omfattas av KN-nummer ex 29 41 10 10, ex 29 41 10 20, och ex 29 41 90 00 på relevant statistik från Eurostat och nationell statistik från Österrike, Finland och Sverige före deras anslutning till gemenskapen. Det bör noteras att en medlemsstat begärde att importstatistiken för den produkt som är föremål för undersökning skulle behandlas konfidentiellt, vilket innebar att det inte var lätt att få tillgång till denna statistik. Denna medlemsstat samtyckte dock till att överlämna uppgifterna till kommissionen på konfidentiell grundval och enbart för denna undersöknings ändamål. Därför anges alla siffror nedan avseende import till gemenskapen av den produkt som är föremål för undersökning i form av indextal.

- (68) På denna grundval konstaterades att gemenskapens faktiska konsumtion av den produkt som är föremål för undersökning ökade med 54,6 % mellan 1993 och undersökningsperioden.

2. Förhållanden och överväganden avseende den subventionerade importen

a) *Den subventionerade importens volym och marknadsandel*

- (69) Volymen av den subventionerade importen av de berörda produkterna med ursprung i Indien ökade med nästan 300 % mellan 1993 och undersökningsperioden. Under samma period ökade importens andel av gemenskapsmarknaden med 157 %. Vad beträffar Indiens ställning som ett utvecklingsland och bestämmelserna i artikel 4.4 i förordningen konstaterades att importen från Indien under undersökningsperioden utgjorde betydligt mer än 4 % av den sammanlagda importen av den likadana produkten till gemenskapen.

b) *Priset på den subventionerade importen*

- (70) De sammanlagda uppgifterna från Eurostat och Österrikes, Finlands och Sveriges nationella statistiska byråer visar att importpriserna för de produkter med ursprung i Indien som är föremål för undersökning sjönk med cirka 40 % under undersökningsperioden. Det bör dock noteras att eftersom de ovannämnda KN-numren också kan omfatta de berörda bredspektrumantibiotikan i form av färdiga dosering, är en prisjämförelse på grundval av uppgifter från Eurostat inte helt meningsfull, utan bör enbart ses som en indikation på en utveckling med sjunkande priser.
- (71) Kommissionen jämförde de exporterande tillverkarnas försäljningspriser under undersökningsperioden med priserna för de klagande tillverkarna i gemenskapen under samma period. Eftersom inga importtullar betalats baserades de exporterande tillverkarnas priser på exportpriser cif. För en när-

stående importör jämfördes de priser som togs ut av den första oberoende kunden i gemenskapen med priserna för de klagande tillverkarna i gemenskapen.

- (72) Priserna för de klagande tillverkarna i gemenskapen justerades på grundval av tillgänglig information till en nivå som var jämförbara med prisnivån på den indiska exporten, dvs. pris fritt från fabrik efter avdrag för transport- och försäkringskostnader. Alla rabatter, avdrag eller försäljningsprovisioner som medgivits eller betalats drogs också av.
- (73) Vissa berörda parter hävdade att en justering borde göras för skillnader i handelsled i syfte att kunna jämföra de exporterande tillverkarnas och gemenskapsindustrins priser, eftersom det påstods att huvuddelen av de exporterande tillverkarnas försäljning går till handlare, medan den största delen av gemenskapsindustrins försäljning går till slutliga konsumenter. Denna begäran kunde dock inte tillräckligt motiveras och kunde i detta skede inte tas i beaktande. Enligt de uppgifter som de samarbetande exporterande tillverkarna själva lämnade i svaren på kommissionens frågeformulär säljer de exporterande tillverkarna dessutom både till grossister och slutkonsumenter i gemenskapen. På grundval av dessa uppgifter gick det inte heller att fastställa några konsekventa prisskillnader beroende på om försäljningen skedde till handlare eller till slutliga konsumenter.
- (74) Det bör noteras att varorna säljs till spotmarknadspriser och att priserna därför varierar under året beroende på efterfrågan på marknaden. Vissa faktorer som kursförändringar kan påverka marknadstendenserna beroende på vid vilken tidpunkt kontraktet ingås. Priserna på importen från Indien analyserades månadsvis under hela undersökningsperioden. Denna analys visade att prisunderskridande förekommit under hela undersökningsperioden med en topp under det andra kvartalet 1997. Marginalerna för prisunderskridandet tyder därför på att importen från Indien kontinuerligt utsatte gemenskapens marknad för pristryck.
- (75) Resultaten från jämförelsen när de uttrycks som en procentsats av försäljningspriserna för de klagande tillverkarna i gemenskapen under undersökningsperioden, utvisade avsevärda prisunderskridande-marginaler. Dessa marginaler varierade mellan 0 % och 11,8 % från ett företag till ett annat.

3. Situationen i gemenskapsindustrin

a) *Tillverkning, tillverkningskapacitet och kapacitetsutnyttjande*

- (76) Sammantaget ökade gemenskapens tillverkning av de berörda produkterna från 3 698 ton 1993 till

4 795 ton under undersökningsperioden vilket motsvarar en ökning på 30 %. Den största delen av denna tillverkningsökning beror på exportmarknaderna. Exporten till länder utanför gemenskapen ökade nämligen från 2 122 ton 1993 till 3 215 ton under undersökningsperioden, dvs. en ökning på 52 % av exporten från gemenskapen av de produkter som omfattas av undersökningen.

- (77) Kapacitetsutnyttjandegraden har varit stabil och legat på en ganska hög nivå. Kapacitetsutnyttjandet uppgick 1993 till 92 %, minskade sedan 1994 till 87 %, ökade 1995 till 95 % och sjönk sedan något igen till 92 % under undersökningsperioden. Det är vanligt med en så hög utnyttjandegrad i denna typ av industri. Det bör påpekas att gemenskapsindustrin har lyckats öka sin tillverkning utan att i någon större utsträckning öka sin tillverkningskapacitet, vilket förklaras av att effektiviteten har ökat huvudsakligen tack vare en förbättrad produktivitet.

b) Försäljning och marknadsandel

- (78) Gemenskapsindustrins försäljningsvolym på gemenskapens marknad ökade under den undersökta perioden från 1 040 ton 1993 till 1 253 ton under undersökningsperioden, vilket utgör en ökning på bara 21 %. Denna utveckling bör ses mot bakgrund av att ökningen av den sammanlagda synliga konsumtionen i gemenskapen under samma period uppgick till 54,6 %.

Försäljningsvolymen i gemenskapen jämfört med den synliga konsumtionen i gemenskapen visar att gemenskapsindustrins marknadsandel minskade från 25 % 1993 till 18,1 % 1996 och sedan ökade något till 19,5 % under undersökningsperioden, dvs. en sammanlagd minskning på 5,5 procentenheter vilket motsvarar en nedgång på 22 %.

c) Lager

- (79) Även om gemenskapsindustrin inte brukar föra lager av aktiva substanser såsom bredspektrumantibiotika (på grund av sista förbrukningsdatum) och att omfattningen av dessa lager under undersökningsperioden var marginella, kunde vissa ökningsperioder av lagernivåerna konstateras, vilket sammanföll med perioder av ökad import från Indien.

d) Priser och lönsamhet för de klagande tillverkarna i gemenskapen

- (80) Gemenskapsindustrin försäljningspriser minskade med 4 % mellan 1993 och undersökningsperioden.
- (81) Den totala lönsamheten för de berörda produkterna på gemenskapens marknad ökade från 16,8 % 1993 till 21,1 % 1994 och sjönk sedan stadigt till 5,6 % under undersökningsperioden. Denna

lönsamhetsminskning anses som särskilt allvarlig i detta fall med tanke på att gemenskapsindustrin måste kunna investera i forskning och utveckling (nedan kallat FoU) i syfte att förbättra tillverkningsprocessen för befintliga produkter och, än viktigare, finansiera forskning för att introducera nya produkter på marknader.

- (82) Man bör också komma ihåg att om gemenskapsindustrin inte hade ökat sin effektivitet genom förbättrad produktivitet skulle den ha gått med förlust. Man kan dock inte utgå ifrån att gemenskapsindustrin i framtiden i samma utsträckning som tidigare kommer att kunna förbättra sin produktivitet. Särskilt de sjunkande vinstmarginalerna kommer att påverka omfattningen av de medel som kan avsättas till FoU.

e) Sysselsättning

- (83) Sysselsättning var stabil under den undersökta perioden. Antalet anställda i gemenskapsindustrin för tillverkning av de produkter som är föremål för undersökning uppgick 1973 till 1 166 och till 1 173 under undersökningsperioden, dvs. en ökning på 0,5 %.

4. Slutsats

- (84) Trots att gemenskapsindustrin har ökat sin tillverkning och därigenom minskat kostnaden per enhet, har dess andel av gemenskapsmarknaden minskat stadigt från 25 % 1993 till 18,1 % 1996 för att därefter under undersökningsperioden öka något till 19,5 %.
- (85) Under dessa omständigheter anses det tryck som gemenskapsindustrins priser, vilka sjönk med 4 % mellan 1993 och undersökningsperioden, utsatts för ha lett till en försvagning av gemenskapsindustrins ekonomiska situation. Det bör noteras att marknaden för de semisyntetiska antibiotika som omfattas av undersökningen och som är en råvara i bulk, är mycket priskänslig och reagerar snabbt på varje form av prispress.
- (86) Denna prispress har lett till försämrad lönsamhet i gemenskapsindustrin med en nedgång på 66,5 % mellan 1993 och undersökningsperioden. Denna siffra bör särskilt uppmärksammas, eftersom den avkastningsnivå som krävs inom läkemedelsindustrin är minst 15 % av omsättningen. Om gemenskapsindustrin systematiskt hindras från att nå detta mål kommer det att få en snöbollseffekt och till slut påverka gemenskapsindustrins konkurrensförmåga.
- (87) Mot bakgrund av denna analys har slutsatsen dragits att gemenskapsindustrin totalt sett har vållats väsentlig skada i enlighet med artikel 8.1 i grundförordningen.

F. VÅLLANDE AV SKADA

1. Inledning

- (88) I enlighet med artikel 8.7 i grundförordningen undersökte kommissionen huruvida den skada som gemenskapsindustrin vållats hade orsakats av den subventionerade importen från Indien och om andra faktorer hade orsakat eller bidragit till den skadan.
- (89) Det bör erinras om att de antibiotika som tillverkas i gemenskapen och de antibiotika som importeras konkurrerar direkt med varandra, huvudsakligen på grundval av pris. De produkter som är föremål för undersökning är en bulkprodukt och det finns inga betydande skillnader i fråga om kvalitet eller användning mellan de importerade produkterna och gemenskapstillverkade produkter. Detta innebär att prisskillnader är den avgörande faktorn för försäljningens storlek. Även relativt små kvantiteter erbjudna till priser som underskrider de klagande gemenskapstillverkarnas priser kan medföra att priserna pressas avsevärt på marknaden.

2. Den subventionerade importens verkningar

- (90) Gemenskapsindustrin har känt av den subventionerade importens negativa verkningar på gemenskapens marknad ända från början av den undersökta perioden, särskilt sedan 1995.

Under den undersökta perioden ökade importen från Indien med nästan 300 %. Indien är nu den näst största exportören till gemenskapen av de produkter som är föremål för undersökning.

- (91) På grundval av kontrollerade exporttransaktioner fastställdes det att priserna för importen från Indien minskade under den undersökta perioden.
- (92) Det fastställdes även att gemenskapsindustrins oförmåga att bibehålla sin lönsamhet sammanföll i tiden med volymökningen för den subventionerade importen från Indien. På en priskänslig marknad utövade denna lågprisstrategi ett nedåtgående tryck på gemenskapsindustrins priser.
- (93) Det konstaterades att till följd av det prisunderskridande som utövades vad gäller importen från Indien var gemenskapsindustrin tvungen att sänka sina priser. Att gemenskapsindustrin gick i försvarsställning på detta sätt förklaras av att den på grund av de höga fasta kostnaderna för tillverkningen var i stort behov av att behålla sin tillverkningsvolym genom att bevara marknadsandelar och inte kunde riskera ökade enhetskostnader till följd av förlorad försäljningsvolym.

- (94) Slutsatsen drogs därför att den subventionerade importen från Indien hade betydande negativ inverkan på gemenskapsindustrins situation under den undersökta perioden, i synnerhet i fråga om lönsamhet.

3. Andra faktorerers verkningar

- (95) En granskning gjordes även av andra faktorer förutom lågprisimporten från Indien som skulle ha kunnat orsaka eller bidra till gemenskapsindustrins bekymmersamma situation, särskilt verkningarna av importen från andra länder än Indien.

a) Importen från andra tredje länder

- (96) Importen från länder som inte berörs av detta förfarande ökade med 56,4 % mellan 1993 och undersökningsperioden, vilket är nära ökningen av gemenskapens förbrukning på 54,6 %. Bland dessa tredje länder var USA den viktigaste leverantören på gemenskapens marknad och kunde öka sin marknadsandel med nästan 100 %. En annan viktig leverantör på gemenskapens marknad var Kina, som dock såg sin marknadsandel i gemenskapen minska med 43 % mellan 1993 och undersökningsperioden. Det genomsnittliga priset för importen från andra länder än Indien var enligt Eurostat avsevärt högre än priserna för importen från Indien — dock måste detta påstående bedömas med en viss försiktighet eftersom det antagligen är så att importen från USA inbegriper avsevärda mängder av produkter i form av färdiga doseringar vilka har ett högre värde.

- (97) Således anses att importen från andra källor än Indien inte kan anses ha varit orsaken till gemenskapsindustrins bekymmersamma situation. Detta leder till slutsatsen att verkningarna av importen från andra tredje länder inte kan anses ha brutit orsakssambandet mellan den subventionerade importen från Indien och skadan för gemenskapsindustrin.

b) Utveckling av förbrukningen på gemenskapens marknad

- (98) Det bör noteras att förbrukningen på gemenskapens marknad av de produkter som är föremål för undersökning ökade med 54,6 % mellan 1993 och undersökningsperioden. Därför kan skadan för gemenskapsindustrin inte anses ha orsakats av minskad efterfrågan på gemenskapens marknad.

c) Gemenskapsindustrins överkapacitet

- (99) Några berörda parter hävdade att gemenskapsindustrin hade utvecklat en överkapacitet för de produkter som är föremål för undersökning och att detta var en av huvudorsakerna till den negativa

pristrenden. Undersökningen visade dock att ökningen av de klagande gemenskapstillverkarnas produktionskapacitet var långt ifrån orimlig och att den faktiskt var lägre än ökningen av gemenskapens förbrukning. Det bör även sägas att gemenskapsindustrin måste höja sin kapacitet med en takt som möjliggör för den att möta den prognoserade ökningen av efterfrågan i gemenskapen och världen. Det är mycket svårt att på kort sikt avhjälpa kapacitetsbrister på grund av de mycket betydande kapitalkostnader och långa tidsperioder som behövs för att sätta igång nya anläggningar. Om det finns en överkapacitet på världsmarknaden för de produkter som är föremål för undersökning, har den orsakats av uppbyggnaden av ny produktionskapacitet i Indien och Kina snarare än i gemenskapen.

d) *Gemenskapsindustrins konkurrenskraft*

- (100) Gemenskapsindustrin är en av världens ledande aktörer i fråga om de produkter som är föremål för undersökning och det råder ingen tvekan om denna industris konkurrenskraft. Detta visas både av dess resultat på exportmarknaderna och dess kostnadsminskning och därav följande produktivitetsvinst, som åtminstone till viss del har sin grund i industrins ansträngningar vad gäller FoU. Det bör också noteras att gemenskapsindustrin har lyckats öka sin tillverkningsvolym med 30 % samtidigt som sysselsättningen har kvarstått oförändrad.

Även om det är svårt att jämföra tillverkningsprocesserna i sig, kunde det fastställas att det inte fanns någon ineffektivitet i fråga om kostnader per ton vid tillverkningen i gemenskapen av den berörda produkten.

e) *Fluktuationer i priserna för vissa råmaterial*

- (101) Några berörda parter hävdade att skadan för gemenskapsindustrin huvudsakligen hade sin grund i fluktuationer i priset för råmaterialet penicillin G på världsmarknaden.
- (102) Detta argument granskades noga. För det första bör det erinras om att även om penicillin G är ett grundläggande råmaterial för tillverkningen av de produkter som är föremål för undersökning, är detta penicillin inte outhärligt eftersom det finns alternativa råmaterial. I detta avseende fastställdes i undersökningen, vad gäller avgörandena om skada, att situationen för en av de klagande gemenskapstillverkare som vid tillverkningen av amoxicillin och ampicillin använde penicillin V i stället för penicillin G inte på ett avgörande sätt skilde sig från den som gällde för de två andra klagande

gemenskapstillverkare som använde penicillin G. De parter som förde fram detta argument betonade att grunden för deras resonemang var att under en period av minskande priser för råmaterial (penicillin G) drabbas integrerade tillverkare i högre grad än sådana tillverkare som köper penicillin G från externa källor. Undersökningen visade dock att en av de klagande gemenskapstillverkare som använde råmaterialet penicillin G inte var en integrerad tillverkare utan köpte detta råmaterial till marknadspriser. Eftersom situationen för denna tillverkare inte på något avgörande sätt skilde sig från genomsnittet för gemenskapsindustrin, kunde skadan för gemenskapsindustrin inte anses ha orsakats av de sjunkande priserna för penicillin G. Slutligen bör det erinras om att prisnedgången för penicillin G till stor del har orsakats av uppbyggnaden av ny kapacitet i Indien.

- (103) Följaktligen, och utan att detta inverkar på eventuella nya bevis i detta avseende, drogs slutsatsen att verkningarna av fluktuationerna i priset på råmaterialet penicillin G på världsmarknaden, om nu sådana finns, inte kan anses ha brutit orsakssambandet mellan den subventionerade importen med ursprung i Indien och den skada som gemenskapsindustrin vållats.

4. Slutsats

- (104) Mot bakgrund av detta anser kommissionen att, även om andra faktorer kan ha bidragit till pristrycket på marknaden för den berörda produkten, den subventionerade importen från Indien, beaktad separat, inte desto mindre har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada. Utan förmånen av subventionerna skulle importen från Indien inte ha kunnat underskrida gemenskapsindustrins priser och under alla omständigheter inte i den omfattning som fastställts, och skulle således inte ha kunnat vålla gemenskapsindustrin skada. Denna slutsats baseras på vad som sägs ovan, i synnerhet om berörda kvantiteter och priser, vilka medförde ett starkt nedåtgående pristryck på gemenskapens marknad för den berörda produkten, särskilt för gemenskapsindustrins priser och lönsamhet.

G. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Inledande anmärkning

- (105) På grundval av alla inlämnade dokument undersökte kommissionen huruvida det, trots slutsatserna om den subventionerade importens skadevållande verkningar, fanns tvingande skäl för att anse att det

inte skulle ligga i gemenskapens intresse att vidta några åtgärder i detta fall. I enlighet med artikel 31.1 i grundförordningen granskade kommissionen verkningarna av eventuella åtgärder för alla parter som berördes av förfarandet samt verkningarna av att inte vidta några åtgärder. För att kunna bedöma huruvida det låg i gemenskapens intresse att vidta åtgärder sändes frågeformulär till användare och importörer av den berörda produkten, leverantörer av råmaterial som används vid tillverkningen av den berörda produkten och till Gist-Brocades BV.

2. Gemenskapsindustrins intresse

- (106) Som det visas ovan har den gemenskapsindustri som tillverkar de produkter som är föremål för undersökning mött svårigheter som hänger samman med den subventionerade importen från Indien. Det bör erinras om att de klagande tillverkarna i gemenskapen är världsledande vad gäller de produkter som är föremål för undersökning och har goda exportresultat, vilket är ett klart tecken på deras konkurrensförmåga.

- (107) I avsaknad av åtgärder som korrigerar för den subventionerade importens verkningar kommer gemenskapsindustrin även i fortsättningen att utsättas för prisunderskridande och därav följande prisfall, som har varit orsaken till dess sjunkande lönsamhet. Om denna situation tillåts fortsätta skulle de klagande gemenskapstillverkarna inte ha något annat alternativ än att lägga ned vissa produktionslinjer eller till och med hela anläggningar som enbart används för tillverkning av den antibiotika som är föremål för denna undersökning.

Även om, i avsaknad av åtgärder, de klagande gemenskapstillverkarnas överlevnad förmodligen inte skulle vara hotad med tanke på att gemenskapsindustrin i de flesta fall tillverkar andra produkter och ingår i större grupper, sysselsätts i de ovannämnda anläggningar som hotas av omedelbar nedläggning 1 173 personer, och dessa anläggningar är i de flesta fall belägna i områden i gemenskapen där det finns få eller inga alternativa sysselsättningar.

Givetvis är sådana nedläggningar, som under alla omständigheter inte skulle vara resultatet av normala konkurrensvillkor, inte i gemenskapens intresse.

3. Övriga gemenskapsbaserade företags intressen

- (108) Som det nämnts ovan sändes ett frågeformulär till gemenskapstillverkaren Gist-Brocades BV, som är världsledande i fråga om semisyntetisk antibiotika, i syfte att fastställa detta företags tillverkningsvolym i

gemenskapen och dess importvolym från tredje land samt bedöma vilken verkan som åtgärder skulle kunna få för detta företag. Det bör erinras om att Gist-Brocades BV inte var klagande och således inte inbegreps i definitionen av gemenskapsindustrin (vilket inte heller skulle vara möjligt) i samband med undersökningen av skada.

I sitt svar på frågeformuläret uppgav företaget, som under de senaste åren har minskat sin tillverkning i gemenskapen av de produkter som är föremål för undersökning, att det helt och hållet stödde införandet av utjämningsåtgärder, för det fall att undersökningen skulle leda till slutsatsen att sådana åtgärder är motiverade.

4. Importörers/handlares intressen

- (109) Frågeformulär sändes även till alla kända importörer av och handlare med de produkter som är föremål för undersökning, men endast ett meningsfullt svar mottogs. På grundval av hittills inhämtade uppgifter verkar det som om importörer/handlare i gemenskapen köper de produkter som är föremål för undersökning från ett antal olika källor, inklusive Indien och gemenskapsindustrin.

Eftersom det inte finns några grundläggande kvalitetsskillnader mellan de produkter som importeras från Indien eller andra länder och de som tillverkas i gemenskapen, anses det att importörer/handlare i gemenskapen inte skulle ha några svårigheter att erhålla produkten från andra källor eller från Indien, i synnerhet med tanke på att det inte råder något som helst utbudsunderskott på världsmarknaden.

- (110) På frågan om vilka verkningar som utjämningsåtgärder sannolikt skulle få för deras verksamhet, var det dessutom ingen importör eller handlare som svarade att sådana åtgärder skulle påverka företaget negativt.

Följaktligen kan på denna grundval preliminärt slutsatsen dras att ett införande av utjämningsåtgärder troligen inte på ett avgörande sätt kommer att inverka på importörer/handlare i gemenskapen.

5. Intresset hos leverantörer i tidigare led

- (111) För att kunna bedöma den sannolika verkan av utjämningsåtgärder för leverantörer till gemenskapsindustrin som befinner sig i ett tidigare led i förädlingskedjan, sändes frågeformulär till alla kända sådana leverantörer. Sammanlagt sex frågeformulär sändes och tre svar mottogs. De tre företag som lämnade ett svar tillverkar olika råmaterial

som införlivas i de produkter som är föremål för undersökning, t.ex. sockerlösningar, salter och en rad olika kemikalier. Dessa produkter säljs på gemenskapens marknad till de klagande gemenskapstillverkarna, och exporteras även av ett företag till Indien. På frågan om vilka verkningar som utjämningsåtgärder sannolikt skulle få för deras verksamhet, uppgav av tre företag som besvarade frågeformuläret att de förväntade sig att sådana åtgärder skulle få positiva verkningar i form av fler order från gemenskapsindustrin.

Följaktligen kan på denna grundval preliminärt slutsatsen dras att ett införande av utjämningsåtgärder under alla omständigheter inte skulle få några negativa verkningar, utan kan förväntas få positiva verkningar för de tillverkare i gemenskapen som tillverkar de råmaterial som införlivas i de produkter som är föremål för undersökning.

6. Intresset hos användare av den berörda produkten

- (112) Frågeformulär sändes även till fem kända användare i gemenskapen av de produkter som är föremål för undersökning. Meningsfulla svar mottogs från tre av dessa användare, som är läkemedelsföretag som tillverkar produkter i ett senare led i förädlingskedjan som införlivar de produkter som är föremål för undersökning. Av dessa svar framgår att användarna i senare led, även om de medger att åtgärder kan komma att medföra höjda priser för deras insatsvaror, inte motsätter sig utjämningsåtgärder på import från Indien. En av användarna verkade till och med välkomna utjämningsåtgärder, eftersom företaget hade problem med att sälja sina produkter på grund av konkurrens från produkter som införlivar subventinerad lågprisimport.
- (113) Mot bakgrund av detta anser kommissionen att eventuella åtgärders verkan för användare av de produkter som är föremål för undersökning kommer att vara försumbar.

7. Slutsats

- (114) På grundval av sin bedömning av de olika berörda intressena och alla ovannämnda aspekter anser kommissionen preliminärt att det inte finns några tvingande skäl för att inte vidta åtgärder mot importen i fråga i syfte att återupprätta en marknadssituation som kännetecknas av sund konkurrens och rättvisa priser och för att förhindra ytterligare skada för gemenskapsindustrin.

H. FÖRESLAGNA ÅTGÄRDER

- (115) Vid fastställandet av nivån på den preliminära tullen beaktades den konstaterade subventionsnivån och det tullbelopp som var nödvändigt för att undanröja skadan för gemenskapsindustrin.

1. Nivå för undanröjande av skada

- (116) Eftersom skadan huvudsakligen orsakades av minskande priser och lönsamhet, ansågs det att denna skada skulle kunna undanröjas genom inrättandet av en icke-skadevällande prisnivå, dvs. den prisnivå som skulle råda om importen från Indien inte subventionerades. Under de omständigheter som råder i detta fall kan det antas att en sådan icke-skadevällande prisnivå skulle göra det möjligt för gemenskapsindustrin att täcka sina kostnader och uppnå en rimlig vinst.

I detta avseende ansågs det att den prisnivå som skulle vara tillräcklig för att undanröja skadan borde baseras på de klagande gemenskapstillverkarnas vägda tillverkningskostnader, med tillägg för en vinst på 15 % av omsättningen. Denna vinstnivå ansågs vara ett lämpligt minimum som skulle möjliggöra för gemenskapsindustrin att investera i FoU och på så sätt bevara konkurrenskraft och långsiktig lönsamhet. En sådan avkastningsnivå skulle gemenskapsindustrin rimligen kunna förväntas uppnå om den skadevällande subventioneringen undanröjdes.

Denna nivå för undanröjande av skada jämfördes sedan med det vägda genomsnittliga importpris cif som rapporterats av de berörda exportörerna.

2. De provisoriska åtgärdernas form och nivå

- (117) Eftersom de sålunda fastställda marginalerna för undanröjande av skada i fråga om fyra företag är högre än subventionsmarginalerna, införs för dessa företag tullar som motsvarar subventionsmarginalerna. För två andra företag, för vilka marginalerna för undanröjande av skada är lägre än subventionsmarginalerna, införs enligt artikel 12.1 i grundförordningen tullar som motsvarar marginalerna för undanröjande av skada. För två andra företag konstaterades subventionsnivån understiga tröskelvärdet på 3 % enligt andra 14.5 b i grundförordningen, och ett annat företag erhöll inga subventioner. För dessa tre sistnämnda företag införs tullsatser på 0 %.

- (118) Vad gäller åtgärdernas form beaktades särskilt att den fastställda skadan huvudsakligen avspeglades i en nedgång av de klagande gemenskapstillverkarnas priser samt de därav följande negativa verkningarna för deras lönsamhet. Preliminärt drogs därför slutsatsen att en värdetull skulle vara det lämpliga sättet att avhjälpa denna skada.

- (119) Eftersom de samarbetsvilliga exportörerna inte representerade en större del av den indiska exporten till gemenskapen och för att undvika att belöna bristande samarbete, bör den övriga tullen fastställas till en nivå som motsvarar den genomsnittliga marginal för undanröjande av skada som fastställts för de samarbetsvilliga exportörerna, dvs. 14,6 %, vilket är högre än den högsta individuella tull som införs för en samarbetsvillig exportör.

I. BERÖRDA PARTERS RÄTTIGHETER

- (120) För att uppfylla kraven på god förvaltning bör en period fastställas inom vilken de berörda parterna kan lämna sina synpunkter skriftligen och begära att bli hörda. Det bör också anges att de avgöranden som träffas i denna förordning är provisoriska och kan övervägas på nytt vid fastställandet av den slutgiltiga tull som kommissionen kan komma att föreslå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En preliminär utjämningstull skall införas på import av trihydratamoxicillin, trihydratampicillin och cefalexin, i bulk, enligt KN-nummer ex 2941 10 10 (Taric-nummer 2941 10 10*10), ex 2941 10 20 (Taric-nummer 2941 10 20*10) och ex 2941 90 00 (Taric-nummer 2941 90 00*30) med ursprung i Indien.

2. Följande tullsatser skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, på importerade produkter som tillverkas av nedanstående företag:

- 9,6 % för Biochem Synergy Ltd., Indore (Taric-tilläggsnummer: 8219).
- 9,6 % för Harshita Ltd., New Delhi (Taric-tilläggsnummer: 8219).
- 8,8 % för Kopran Ltd., Mumbai (Taric-tilläggsnummer: 8220).
- 6,6 % för Ranbaxy Laboratories Ltd., New Delhi (Taric-tilläggsnummer: 8221).
- 4,6 % för Lupin Laboratories Ltd., Mumbai (Taric-tilläggsnummer: 8222).

- 12 % för Orchid Chemicals & Pharmaceuticals Ltd., Chennai (Taric-tilläggsnummer: 8224).
- 0 % för Torrent Pharmaceuticals Ltd., Ahmedabad (Taric-tilläggsnummer: 8225).
- 0 % för Vitara Chemicals Ltd., Mumbai (Taric-tilläggsnummer: 8225).
- 0 % för Gujarat Lyka Organiscs Ltd., Mumbai (Taric-tilläggsnummer: 8225).
- 14,6 % för övriga företag (Taric-tilläggsnummer: 8900).

3. Om inte annat sägs skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

4. Övergång till fri omsättning i gemenskapen av de produkter som avses i punkt 1 skall få ske på villkor att det ställs en säkerhet som motsvarar beloppet för den preliminära tullen.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 30 i förordning (EG) nr 2026/97 får de berörda parterna inom 15 dagar efter denna förordnings ikraftträdande skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda muntligen av kommissionen.

I enlighet med artikel 31.4 i förordning (EG) nr 2026/97 får de berörda parterna inom en månad efter denna förordnings ikraftträdande lämna synpunkter på tillämpningen av denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1205/98

av den 10 juni 1998

om fastställande av stödbelopp till avsättningskostnader för vissa destillationsprodukter av vin under 1999

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Stödbelopp till avsättningskostnader för destillerade produkter som föreskrivs i artiklarna 35 och 36 i förordning (EEG) nr 822/87 skall fastställas genom att en koefficient tillämpas på det uppköpspris som används av interventionsorganen.

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2087/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 37.2 i denna, och

Denna koefficient skall vara 0,70 för produktionsåret 1999.

Artikel 2

med beaktande av följande:

De utgiftsbelopp som fastställs skall meddelas till kommissionen inom ramen för de deklarationer som upprättats i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 296/96 ⁽³⁾.

Vad gäller alkohol som erhålls genom destillation av vin som avses i artiklarna 35 och 36 i förordning (EEG) nr 822/87 beaktar Europeiska utvecklings- och garanti-fonden för jordbruket (EUGFJ) endast de kostnader som härrör från avsättningen av dessa produkter. Stödbelopp till avsättningskostnader för dessa produkter bör därför fastställas med hänsyn till den liknande nedsättning som används för alkohol som erhålls genom destillation enligt artikel 39 i förordning (EEG) nr 822/87.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 oktober 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 292, 25.10.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 39, 17.2.1996, s. 5.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1206/98

av den 10 juni 1998

om fastställande av de nedsättningskoefficienter som skall tillämpas vid interventionsköp av jordbruksprodukter under räkenskapsåret 1999

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1883/78 av den 2 augusti 1978 om allmänna bestämmelser för finansiering av interventioner genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ), garantisektionen⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1259/96⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 1883/78 bör den systematiska nedskrivningen vid offentliga interventionsköp av jordbruksprodukter göras vid inköpet. På så sätt fastställer kommissionen för varje berörd produkt ett procenttal för nedskrivningen före början av varje räkenskapsår. Nedskrivningen motsvarar högst skillnaden mellan det inköpspris och det avyttringspris som föreskrivs för varje given produkt.

Enligt artikel 8.3 i förordning (EEG) nr 1883/78 kan kommissionen begränsa nedskrivningen vid inköpet till en del av procenttalet för nedskrivning som inte får vara lägre än 70 % av den totala nedskrivningen. Det tyder på att även för räkenskapsåret 1999 skall koefficienter fastställas som interventionsorganen kan tillämpa på det månatliga värdet av inköpta produkter så att dessa kan fastställa nedskrivningsbeloppen.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för EUGFJ.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För de produkter som återfinns i bilagan, och som en följd av ett offentligt interventionsköp lagrats eller tagits om hand av interventionsorganen mellan den 1 oktober 1998 och den 30 september 1999, inleds en nedskrivning av deras värde som täcker skillnaden mellan inköpspriset och det prognosticerade försäljningspriset för dessa produkter.

Artikel 2

För att fastställa nedskrivningsbeloppen tillämpar interventionsorganen de koefficienter som återfinns i bilagan på värdet av de produkter som köps in varje månad.

De utgiftsbelopp som fastställs på så sätt skall meddelas till kommissionen inom ramen för de deklarationer som upprättats enligt kommissionens förordning (EG) nr 296/96⁽³⁾.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från den 1 oktober 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 216, 5.8.1978, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 163, 2.7.1996, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 39, 17.2.1996, s. 5.

BILAGA

Nedskrivningskoefficienter "K" (artikel 8.3 i förordning (EEG) nr 1883/78) som skall tillämpas på de månatliga värdena av inköpta produkter

Produkter	K
Vete	0,03
Durumvete	0,00
Råg	0,10
Korn	0,25
Majs	0,11
Sorghum	0,11
Paddyris	0,20
Olivolja	0,15
Smör	0,50
Mjölkpulver	0,45
Nötkött	0,55
Alkohol som avses i artikel 40.1 i förordning (EEG) Nr 822/87 ⁽¹⁾	0,70

⁽¹⁾ EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1207/98

av den 10 juni 1998

om ändring av förordning (EEG) nr 2191/81 om beviljande av stöd till icke vinstdrivande institutioners och organisationers inköp av smör

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1587/96⁽²⁾, särskilt artikel 12.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2191/81⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2196/95⁽⁴⁾, föreskrivs att stöd får beviljas stöd för inköp av smör av icke vinstdrivande institutioner och organisationer. Med beaktande av den nuvarande situationen på smörmarknaden och

omfattningen av försäljningen enligt förordningen bör stödbeloppet sänkas.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 2.1 första stycket i förordning (EEG) nr 2191/81 skall "139 ecu" ersättas med "105 ecu".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 213, 1.8.1981, s. 20.

⁽⁴⁾ EGT L 221, 19.9.1995, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1208/98**av den 10 juni 1998****om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 260/98⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 936/97 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.

I artikel 2 f i förordning (EG) nr 936/97 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får

importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 1997 t.o.m. den 30 juni 1998 skall vara 11 500 ton.

Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordningen (EG) nr 936/97 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 juni 1998 skall beviljas i sin helhet.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 25, 31.1.1998, s. 42.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1209/98

av den 10 juni 1998

om försäljning till i förväg fastställt pris av nötkött som innehas av Förenade kungariket till försvarsmakten

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2634/97⁽²⁾, särskilt 7.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Tillämpningen av interventionsåtgärder för nötkött har medfört att det finns stora lager. För att undgå allför lång lagring bör en del av dessa lager säljas.

I Förenade kungariket gäller för interventionsnötkött vissa begränsningar av rörligheten, i enlighet med rådets beslut 98/256/EG⁽³⁾ av den 16 mars 1998. Lämpliga avsättningsområden måste därför hittas inom medlemsstaten. Försvarsmakten och dess personal utgör ett sådant avsättningsområde.

Försäljning till försvarsmakten skall ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordningar (EEG) nr 2173/79⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95⁽⁵⁾, särskilt avdelningarna I och III i denna, och (EEG) nr 3002/92⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96⁽⁷⁾, särskilt avdelning II i denna, med vissa undantag på grund av produkternas speciella användningsändamål.

För att garantera att lagren förvaltas på ett ekonomiskt sätt bör interventionsorganet först sälja det kött som lagrats längst.

Det är lämpligt att fastställa bestämmelser för de fall då produkterna köps genom ett bemyndigat ombud för mottagarens räkning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Förenade kungarikets interventionsorgan skall ha befogenhet att sälja de lager av urbanat nötkött som det

innehar till Förenade kungarikets försvarsmakt för bruk av Förenade kungarikets försvarsmakt och dess personal, utan att det påverkar tillämpningen av rådets beslut 98/256/EG.

2. Närmare information om produkterna och deras försäljningspris finns i bilaga I.

3. I denna förordning avses med "dess personal" de personer som är civilanställda inom Förenade kungarikets försvarsmakt, och de personer som besöker militära anläggningar.

4. Försäljningarna skall genomföras i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 2173/79 särskilt avdelning I och III i denna, och bestämmelserna i denna förordning.

5. För varje produkt i bilaga I skall interventionsorganen först sälja det kött som lagrats längst.

6. Genom undantag från artikel 2.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2173/79 skall det i anbudet inte anges i vilket eller vilka lager produkterna förvaras.

Artikel 2

1. En köpare enligt artikel 1 får skriftligen uppdra åt ett ombud att ta emot de köpta produkterna för köparens räkning. I dessa fall skall ombudet lägga fram anbud på uppdrag av köparen tillsammans med den skriftliga instruktion som avses ovan.

2. De köpare och ombud som avses i föregående stycken skall föra löpande lagerbok som gör det möjligt att säkerställa produkternas leverans till en militär anläggning, särskilt för att det skall gå att förvissa sig om att de uppköpta kvantiteterna motsvarar de levererade kvantiteterna.

Artikel 3

1. De kartonger med nötkött som släpps ut i enlighet med denna förordning skall med tydliga och outplånliga bokstäver märkas på följande sätt:

"Intervention beef sold to the armed forces".

2. Den behöriga myndigheten får på köparens begäran tillåta att det första stadiet av bearbetning och ompackning av kött sker i en icke-militär anläggning, under förutsättning att verksamheterna i fråga utförs under vederbörlig tillsyn.

⁽¹⁾ EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 113, 15.4.1998, s. 32.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

⁽⁶⁾ EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽⁷⁾ EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

I sådana fall skall de ompackade kartongerna märkas enligt punkt 1 ovan.

Artikel 4

1. Den säkerhet som avses i artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall vara 12 ecu per 100 kilo.

2. Förutom de bestämmelser som fastställs i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 2173/79, skall leverans av nötköttet till en militär anläggning också vara ett absolut krav.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I*

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in ecus per tonne
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta ecuina tonnilta
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i ecu per ton

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

UNITED KINGDOM	— Intervention thick flank (INT 12)	95	2 750
	— Intervention topside (INT 13)	265	2 950
	— Intervention silverside (INT 14)	90	2 650
	— Intervention fillet (INT 15)	80	6 600
	— Intervention rump (INT 16)	380	3 250
	— Intervention striploin (INT 17)	270	4 200
	— Intervention forerib (INT 19)	20	1 850

(*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 (DO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2602/97 (DO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Se bilag V og VII til forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 20).

(*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 (ABl. L 225 vom 4. 9. 1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23. 12. 1997, S. 20).

(*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 (ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20).

(*) See Annexes V and VII to Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 du 4. 9. 1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2602/97 (JO L 351 du 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23. 12. 1997, pag. 20).

(*) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 (PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20).

(*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 (JO L 225 de 4. 9. 1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2602/97 (JO L 351 de 23. 12. 1997, p. 20).

(*) Katso asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4. 9. 1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20), liitteitä V ja VII.

(*) Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1210/98**av den 10 juni 1998****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 ⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1222/

97 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1152/98 ⁽⁶⁾.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 juni 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 173, 1.7.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 49.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 juni 1998 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	17,31	7,65
1701 11 90 ⁽¹⁾	17,31	13,83
1701 12 10 ⁽¹⁾	17,31	7,46
1701 12 90 ⁽¹⁾	17,31	13,31
1701 91 00 ⁽²⁾	22,59	14,59
1701 99 10 ⁽²⁾	22,59	9,42
1701 99 90 ⁽²⁾	22,59	9,42
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 98/26/EG

av den 19 maj 1998

om slutgiltig avveckling i system för överföring av betalningar och värdepapper

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS
RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

att förverkliga den ekonomiska och monetära
unionen.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och monetära institutets
yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs
yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna
förfarandet ⁽⁴⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) Lamfalussy-rapporten år 1990 till centralbankscheferna i G 10-gruppen visade den betydande systemrisk som är inbyggd i betalningssystem som arbetar på grundval av flera rättsliga slag av betalningsnättnings, särskilt multilateral nettnings. Det är av största vikt att minska de rättsliga risker som är förenade med deltagande i system för bruttoavvecklingar i realtid, med tanke på den ökande utvecklingen för dessa system.
- (2) Det är av yttersta vikt att minska den risk som är knuten till deltagande i system för värdepappersavvecklingssystem, i synnerhet när det finns ett nära samband mellan sådana system och betalningssystem.
- (3) Detta direktiv syftar till att bidra till att gränsöverskridande avvecklingsarrangemang för betalningar och värdepapper inom Europeiska gemenskapen kan genomföras på ett ändamålsenligt och kostnadseffektivt sätt, vilket stärker kapitalets fria rörlighet inom den inre marknaden. Direktivet följer således upp de framsteg som görs mot att fullständigt genomföra den inre marknaden, framför allt mot friheten att tillhandahålla tjänster och mot liberaliseringen av kapitalrörelser i syfte

- (4) Det är önskvärt att lagarna i medlemsstaterna strävar efter att minimera störningar i systemet, som orsakas av insolvensförfaranden mot en deltagare i det systemet.
- (5) Ett förslag till direktiv om rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut, som lades fram år 1985 och ändrades den 8 februari 1988, är fortfarande under behandling i rådet. I konventionen om insolvensförfaranden som utarbetades av medlemsstaterna, församlade i rådet, den 23 november 1995 undantas uttryckligen försäkringsföretag, kreditinstitut och värdepappersföretag.
- (6) Detta direktiv avses omfatta såväl inhemska som gränsöverskridande avvecklingssystem för betalningar och värdepapper. Direktivet är tillämpligt på system inom gemenskapen och på säkerhet som deltagarna i systemen, oberoende av om de är från gemenskapen eller tredje land, ställer i samband med deltagande i dessa system.
- (7) Medlemsstaterna får tillämpa bestämmelserna i detta direktiv på sina inhemska institut, som direkt deltar i system i tredje land och på säkerhet som ställs i samband med deltagande i sådana system.
- (8) Medlemsstaterna bör tillåtas att som ett system som omfattas av detta direktiv beteckna ett system vars huvudsakliga verksamhet utgörs av värdepappersavveckling, även om systemet i begränsad omfattning också hanterar råvaruderivat.
- (9) Minskningen av systemrisken kräver framför allt att avvecklingen är slutgiltig och att säkerheten kan göras gällande. Med säkerhet förstås alla de medel som en deltagare ställer till de andra deltagarna i syfte att trygga rättigheter och förpliktelser i avvecklingssystem för betalningar och värdepapper, inklusive repor (återköpsavtal, panträtter som följer av lag och fiduciariska överföringar. Bestämmelser i nationell lag om vilken slags säkerhet som kan användas skall inte påverkas av definitionen av "säkerhet" i detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT C 207, 18. 7. 1996, s. 13 och EGT C 259, 26. 8. 1997, s. 6.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 21 november 1996.

⁽³⁾ EGT C 56, 24.2.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 9 april 1997 (EGT C 132, 28. 4. 1997, s. 74), rådets gemensamma ståndpunkt av den 13 oktober 1997 (EGT C 375, 10.12.1997, s. 34) och Europaparlamentets beslut av den 29 januari 1998 (EGT C 56, 23.2.1998). Rådets beslut av den 27 april 1998.

- (10) Genom att omfatta säkerhet som ställs i samband med medlemsstaternas centralbankers transaktioner i deras funktion som centralbanker, inklusive penningpolitiska transaktioner, bistår detta direktiv Europeiska monetära institutet i dess uppgift att öka effektiviteten vid gränsöverskridande betalningar i syfte att förbereda den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen och därigenom bidra till att utveckla den nödvändiga rättsliga ram inom vilken den framtida europeiska centralbanken kan utveckla sin politik.
- (11) Överföringsuppdrag och nettning av dessa bör gälla enligt rättsordningen i samtliga medlemsstaters jurisdiktion och vara bindande för tredje man.
- (12) Reglerna om slutlig nettning bör inte hindra system från att, innan nettningen äger rum, undersöka huruvida uppdrag som har förts in i systemet överensstämmer med reglerna för systemet och tillåter att avveckling sker i systemet.
- (13) Ingenting i detta direktiv hindrar en deltagare eller tredje man från att göra gällande någon rätt eller något krav, som följer av den underliggande transaktionen, som de kan ha beträffande återvinning eller återgång enligt lag, med avseende på ett överföringsuppdrag som förts in i ett system, t.ex. på grund av rättshandlingar till skada för borgenären eller tekniskt misstag, så länge detta inte leder till återgång av nettning eller återkallelse av överföringsuppdraget i systemet.
- (14) Det är nödvändigt att säkerställa att överföringsuppdrag inte kan återkallas efter en tidpunkt som anges i systemets regler.
- (15) Det är nödvändigt att en medlemsstat omedelbart underrättar andra medlemsstater om att insolvensförfaranden har inletts mot en deltagare i systemet.
- (16) Insolvensförfaranden bör inte ha retroaktiv verkan på deltagarnas i ett system rättigheter och förpliktelser.
- (17) Om insolvensförfaranden inleds mot en deltagare i ett system är syftet med detta direktiv att bestämma vilken insolvenslag som gäller för den deltagarens rättigheter och förpliktelser i samband med hans deltagande i systemet.
- (18) Säkerhet bör skyddas från verkningarna av den insolvenslag som gäller för den insolvente deltagaren.
- (19) Bestämmelserna i artikel 9.2 bör bara gälla ett register, konto eller system för centraliserad förvaring som utvisar äganderätt eller rätt till leverans eller överföring av de värdepapper som avses.
- (20) Bestämmelserna i artikel 9.2 är avsedda att säkerställa att om deltagaren, en medlemsstats centralbank eller den framtida europeiska centralbanken har en giltig och effektiv säkerhet i enlighet med vad som bestäms i lagen i den medlemsstat där det aktuella registret, kontot eller centraliserade förvaringssystemet finns, bör giltigheten och frågan om den säkerheten kan göras gällande gentemot systemet (och dess operatör) och mot varje annan person som direkt eller indirekt ställer krav genom det, bestämmas enbart enligt lagen i den staten.
- (21) Bestämmelserna i artikel 9.2 är inte avsedda att inverka på tillämpningen och verkningarna av lagen i den medlemsstat enligt vilken värdepappren är utfärdade eller lagen i den medlemsstat i vilken värdepapper på annat sätt kan vara belägna (inklusive utan begränsning den lag som rör utfärdande av, äganderätt till och överföring av sådana värdepapper eller annan rätt till sådana värdepapper) och bör inte tolkas så att varje sådan säkerhet kommer att kunna göras direkt gällande eller kunna erkännas i varje sådan medlemsstat annat än i överensstämmelse med lagen i den medlemsstaten.
- (22) Det är önskvärt att medlemsstaterna strävar efter att i tillräcklig omfattning länka samman alla värdepappersavvecklingssystem som omfattas av detta direktiv, i syfte att främja största möjliga insyn och rättssäkerhet vid transaktioner med avseende på värdepapper.
- (23) Antagandet av detta direktiv utgör det lämpligaste sättet att uppnå målen ovan och går inte utöver vad som är nödvändigt för att nå dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVSNITT I

RÄCKVIDD OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Bestämmelserna i detta direktiv skall gälla

- a) varje system enligt definitionen i artikel 2 a, som faller under lagen i en medlemsstat och som hanterar vilken valuta som helst, ecu eller olika valutor som systemet räknar om i förhållande till varandra,

b) varje deltagare i ett sådant system,

c) säkerheter som ställs i samband med

- deltagande i ett system, eller
- operationer som utförs av centralbankerna i medlemsstaterna i deras funktion som centralbanker.

Artikel 2

I detta direktiv avses med

a) *system*: ett formellt arrangemang

- mellan tre eller flera deltagare, en eventuell avvecklingsagent, en eventuell central motpart, en eventuell clearingorganisation eller en eventuell indirekt deltagare oräknade, med gemensamma regler och standardiserade arrangemang för att utföra överföringsuppdrag mellan deltagarna,
- som faller under en medlemsstats lag som deltagarna har valt; deltagarna får emellertid välja lagen endast i en medlemsstat där åtminstone en av dem har sitt huvudkontor, och
- som är betecknat som ett system och anmält till kommissionen av den medlemsstat vars lag är tillämplig, utan att detta påverkar tillämpningen av andra strängare regler, som föreskrivs i nationell lag, sedan den medlemsstaten har förvässat sig om att systemets regler är tillfredsställande.

Enligt villkoren i första stycket får en medlemsstat beteckna ett sådant formellt arrangemang, vars verksamhet består i att utföra överföringsuppdrag enligt definitionen i i) andra strecksatsen, och som i begränsad utsträckning utför uppdrag som hänför sig till andra finansiella instrument, som ett system när medlemsstaten anser att systemrisken motiverar detta.

En medlemsstat kan också från fall till fall beteckna ett sådant formellt arrangemang mellan två deltagare, en eventuell avvecklingsagent, en eventuell central motpart, en eventuell clearingorganisation eller en eventuell indirekt deltagare oräknade, som ett system när medlemsstaten anser att systemrisken motiverar detta.

b) *institut*:

- ett kreditinstitut enligt definitionen i artikel 1 första strecksatsen i direktiv 77/780/EEG⁽¹⁾ inklusive de institut som återfinns i förteckningen i artikel 2.2 i det direktivet, eller

— ett värdepappersföretag enligt definitionen i artikel 1.2 i direktiv 93/22/EEG⁽²⁾ exklusive de institut som återfinns i förteckningen i artikel 2.2 a-2.2 k i det direktivet, eller

— offentliga myndigheter och offentligt garanterade företag, eller

— varje företag som har sitt huvudkontor utanför gemenskapen och vars verksamhet motsvarar den som bedrivs av kreditinstitut eller värdepappersföretag inom gemenskapen enligt definitionen i första och andra strecksatsen

som deltar i ett system och som har ansvar för att uppfylla de finansiella åtaganden som härrör från överföringsuppdrag inom det systemet.

Om ett system står under tillsyn i enlighet med nationell lagstiftning och endast utför överföringsuppdrag enligt definitionen i i) andra strecksatsen samt betalningar som härrör från sådana uppdrag, får en medlemsstat besluta att företag som deltar i ett sådant system och som ansvarar för att uppfylla de finansiella åtaganden som uppstår genom överföringsuppdrag inom detta system, kan anses som institut under förutsättning att åtminstone tre deltagare i systemet omfattas av någon av de kategorier som avses i första stycket och att systemrisken motiverar ett sådant beslut.

c) *central motpart*: en enhet som inträder mellan instituten i ett system och som handlar som exklusiv motpart till dessa institut i fråga om deras överföringsuppdrag.

d) *avvecklingsagent*: en enhet som till institut och/eller en central motpart som deltar i system tillhandahåller avvecklingskonton, genom vilka överföringsuppdrag inom sådana system avvecklas och, i förekommande fall, beviljar krediter till dessa institut och/eller centrala motparter i avvecklingssyfte.

e) *clearingorganisation*: en enhet med ansvar för att beräkna nettoställningen för institut, en eventuell central motpart och/eller en eventuell avvecklingsagent.

f) *deltagare*: ett institut, en central motpart, en avvecklingsagent eller en clearingorganisation.

Enligt systemets regler kan samma deltagare handla som central motpart, avvecklingsagent eller clearingorganisation eller utföra en del av eller alla dessa uppgifter.

⁽¹⁾ Rådets första direktiv 77/780/EEG av den 12 december 1977 om samordning av lagar och andra författningar om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut (EGT L 322, 17.12.1977, s. 30). Direktivet senast ändrat genom direktiv 96/13/EG (EGT L 66, 16.3.1996, s. 15).

⁽²⁾ Rådets direktiv 93/22/EEG av den 10 maj 1993, om investeringstjänster inom värdepappersområdet (EGT L 141, 11.6.1993, s. 27). Direktivet senast ändrat genom direktiv 97/9/EG (EGT L 84, 26.3.1997, s. 22).

En medlemsstat får när den tillämpar detta direktiv besluta att en indirekt deltagare får betraktas som deltagare, om systemrisken motiverar detta och på villkor att den indirekte deltagaren är känd av systemet.

g) *indirekt deltagare*: ett kreditinstitut enligt definitionen i b första strecksatsen med ett avtalsförhållande till ett institut, som deltar i ett system, som utför överföringsuppdrag enligt definitionen i i), varigenom ovan nämnda kreditinstitut ges möjlighet att utföra överföringsuppdrag genom systemet.

h) *värdepapper*: alla instrument som avses i avsnitt B i bilagan till direktiv 93/22/EEG,

i) *överföringsuppdrag*:

— varje instruktion från en deltagare om att ställa ett penningbelopp till en mottagares förfogande genom registrering på ett konto hos ett kreditinstitut, en centralbank eller en avvecklingsagent, eller varje instruktion som leder till övertagande eller uppfyllelse av en betalningsförpliktelse enligt definitionen i systemets regler, eller

— en instruktion från en deltagare om att föra över äganderätten eller annan rätt till ett eller flera värdepapper genom registrering i ett register, eller på annat sätt.

j) *insolvensförfaranden*: varje kollektiv åtgärd som föreskrivs i lagen i en medlemsstat eller i tredje land antingen för att likvidera eller för att rekonstruera deltagaren, när en sådan åtgärd innebär inställelse av eller införande av begränsningar för överföringar eller betalningar.

k) *nettning*: omvandling till en nettofordran eller en nettoförpliktelse av fordringar och förpliktelser som följer av överföringsuppdrag eller flera deltagare antingen ställer ut till eller mottar från en eller flera andra deltagare, vilket har till följd att endast en nettofordran eller en nettoförpliktelse återstår.

l) *avvecklingskonto*: ett konto i en centralbank, hos en avvecklingsagent eller en central motpart, vilket används såväl för att hålla penningmedel och värdepapper som för att avveckla transaktioner mellan deltagare i ett system.

m) *säkerhet*: alla realiserbara tillgångar som tillhandahålls genom pantsättning (inklusive pengar som tillhandahålls genom pantsättning), ett återköpsavtal eller liknande avtal eller på annat sätt för att säkra rättigheter och förpliktelser som kan uppstå i samband med ett system, eller som tillhandahålls medlemssta-

ternas centralbanker eller den framtida Europeiska centralbanken.

AVSNITT II

NETTNING OCH ÖVERFÖRINGSUPPDRAG

Artikel 3

1. Överföringsuppdrag och nettning skall gälla enligt rättsordningen och, även i händelse av insolvensförfaranden mot en deltagare, vara bindande i förhållande till tredje man, under förutsättning att överföringsuppdragen infördes i ett system före den tidpunkt då sådana insolvensförfaranden inleddes enligt definitionen i artikel 6.1.

Överföringsuppdrag som undantagsvis införs i ett system efter den tidpunkt då insolvensförfaranden inleds och som utförs samma dag som dessa förfaranden inleds, skall endast gälla enligt rättsordningen och vara bindande i förhållande till tredje man om avvecklingsagenten, den centrala motparten eller clearingorganisationen efter avvecklingen kan bevisa att de inte hade eller borde ha haft kännedom om att sådana förfaranden hade inletts.

2. Ingen lag, bestämmelse, regel eller praxis beträffande ogiltigförklaring av kontrakt och transaktioner, som har ingåtts före tidpunkten för inledning av insolvensförfaranden enligt definitionen i artikel 6.1, skall medföra återgång av en nettning.

3. Tidpunkten för införande av ett överföringsuppdrag i ett system skall bestämmas enligt de regler som gäller för systemet. Om det i den nationella lag som systemet faller under föreskrivs villkor med avseende på tidpunkten för införande, skall systemets regler överensstämma med sådana villkor.

Artikel 4

Medlemsstaterna får föreskriva att inledning av insolvensförfaranden mot en deltagare inte skall förhindra att medel eller värdepapper, som finns tillgängliga på den deltagarens avvecklingskonto, används för att uppfylla den deltagarens förpliktelser i systemet den dag insolvensförfarandena inleds. Medlemsstaterna får också föreskriva att en sådan deltagares kreditfacilitet, som är förbunden med systemet, skall användas för att uppfylla den deltagarens förpliktelser i systemet mot tillgänglig och befintlig säkerhet.

Artikel 5

Ett överföringsuppdrag får inte återkallas av en deltagare i ett system eller av tredje man från den tidpunkt som anges i reglerna i det systemet.

AVSNITT III

BESTÄMMELSER OM INSOLVENSFÖRFARANDE*Artikel 6*

1. I detta direktiv skall tidpunkten för inledning av insolvensförfaranden vara den tidpunkt då den behöriga rättsliga eller administrativa myndigheten meddelade sitt beslut.

2. När beslut har fattats i enlighet med punkt 1, skall den behöriga rättsliga eller administrativa myndigheten omedelbart underrätta den behöriga myndighet som utsetts av medlemsstaten om beslutet.

3. Den medlemsstat som avses i punkt 2 skall omedelbart underrätta övriga medlemsstater om detta.

Artikel 7

Insolvensförfaranden skall inte ha retroaktiv verkan på en deltagares rättigheter och förpliktelser, som uppstår genom eller i samband med deltagande i ett system, före tidpunkten för inledning av sådana förfaranden enligt definitionen i artikel 6.1.

Artikel 8

Om insolvensförfaranden inleds mot en deltagare i ett system, skall de rättigheter och förpliktelser som uppstår genom eller i samband med vederbörande deltagares deltagande, bestämmas av den lag som systemet faller under.

AVSNITT IV

**SKYDD FÖR SÄKERHETSINNEHAVARENS RÄTTIGHETER MOT VERKNINGARNA AV SÄKERHETSSTÄL-
LARENS INSOLVENS***Artikel 9*

1. De rättigheter

- som en deltagare har till en säkerhet som ställs i samband med ett system, och
- som medlemsstaternas centralbanker eller den framtida Europeiska centralbanken har till en säkerhet som ställs till dem,

skall inte påverkas av insolvensförfaranden mot den deltagare eller den motpart till medlemsstaternas centralbanker eller den framtida Europeiska centralbanken som ställde säkerheten. Sådan säkerhet får realiseras för att tillgodose dessa rättigheter.

2. Då värdepapper (inklusive rättigheter till värdepapper) ställs som säkerhet till deltagare och/eller medlemsstaternas centralbanker eller den framtida Europeiska centralbanken som beskrivs i punkt 1 och deras rätt (eller den rätt något ombud, någon agent eller tredje man som handlar för deras räkning har) med avseende på värdepappren är enligt lag registrerade i ett register, på ett konto eller i ett system för centraliserad förvaring i en medlemsstat, skall sådana enheters rättigheter som säkerhetsinnehavare i förhållande till dessa värdepapper falla under lagen i den medlemsstaten.

AVSNITT V

SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 10*

Medlemsstaterna skall ange vilka system som skall innefattas i detta direktivs räckvidd och anmäla dem till kommissionen och underrätta kommissionen om vilka myndigheter de har utsett enligt artikel 6.2.

Systemet skall till den medlemsstat vars lag är tillämplig ange deltagarna i systemet inklusive varje eventuell indirekt deltagare och varje förändring med avseende på deltagarna.

Medlemsstaterna får, förutom den angivelse som föreskrivs i andra stycket, underkasta system som faller under medlemsstatens jurisdiktion tillsyns- eller tillståndskrav.

Var och en som har ett berättigat intresse får begära att ett institut skall lämna upplysningar om i vilka system institutet deltar och om de huvudsakliga bestämmelserna för dessa systems verksamhet.

Artikel 11

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före 11 december 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser, skall de tillämpliga bestämmelserna innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när det offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i inhemsk lag som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Medlemsstaterna skall samtidigt tillhandahålla en jämförelsetabell som anger de nationella bestämmelser som är i kraft eller som införs för varje artikel i detta direktiv.

Artikel 12

Senast tre år efter den dag som anges i artikel 11.1 skall kommissionen inge en rapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv, åtföljd av förslag till revidering av det om så är lämpligt.

Artikel 13

Detta direktiv skall träda i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 14

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 maj 1998.

*På Europaparlamentets
vägnar*

J.M. GIL-ROBLES

Ordförande

På rådets vägnar

G. BROWN

Ordförande

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 98/27/EG

av den 19 maj 1998

om förbuds föreläggande för att skydda konsumenternas intressen

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS
RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

- (1) I vissa direktiv, som anges i förteckningen i bilagan till detta direktiv, föreskrivs bestämmelser om skydd för konsumenternas intressen.
- (2) Med de mekanismer som nu finns på såväl nationell nivå som på gemenskapsnivå för att säkerställa att dessa direktiv följs, är det inte alltid möjligt att få överträdelser som skadar konsumenternas kollektiva intressen att upphöra i rätt tid. Kollektiva intressen är sådana intressen som inte innefattar kumulering av enskildas intressen, vilka enskilda har skadats genom en överträdelse. Detta påverkar inte talan som väcks av enskilda, som har skadats genom en överträdelse.
- (3) När det gäller direktivets syfte att få sådan verksamhet som är olaglig enligt de nationella bestämmelserna att upphöra, kan verkningarna av nationella åtgärder för att införa de ovannämnda direktiven, inklusive sådana skyddsåtgärder som går utöver den nivå som krävs i de direktiven, motverkas, under förutsättning att de är förenliga med fördraget och tillåtliga enligt de direktiven, om verksamheten får effekt i en annan medlemsstat än den i vilken den har sitt ursprung.
- (4) Dessa svårigheter kan splittra en väl fungerande inre marknad, eftersom de innebär att det är tillräckligt att flytta källan till en olaglig verksamhet till ett annat land för att förlägga den utom räckhåll

för alla rättsliga åtgärder och detta utgör en snedvridning av konkurrensen.

- (5) Dessa svårigheter kommer sannolikt att minska konsumenternas förtroende för den inre marknaden och kan komma att begränsa handlingsutrymmet för organisationer, som företräder konsumenternas kollektiva intressen, eller oberoende offentliga organ, som är ansvariga för att skydda konsumenternas kollektiva intressen, när dessa påverkas negativt av verksamhet som innebär att gemenskapsrätten överträds.
- (6) Eftersom sådan verksamhet ofta sträcker sig bortom medlemsstaternas gränser, brådskar det att genomföra en viss tillnärmning av de nationella bestämmelser som är utarbetade för att få ovannämnda olagliga verksamhet att upphöra, oavsett i vilket land den olagliga verksamheten har fått effekt. Med avseende på behörighet skall detta inte påverka den internationella privaträttens regler eller mellan medlemsstaterna gällande konventioner, varvid hänsyn skall tas till de allmänna skyldigheter för medlemsstaterna som härrör från fördraget, särskilt dem som har samband med att den inre marknaden fungerar väl.
- (7) Syftet med den tänkta åtgärden kan endast uppnås av gemenskapen och det åligger följaktligen gemenskapen att vidta åtgärder.
- (8) I enlighet med artikel 3b tredje stycket i fördraget åligger det gemenskapen att inte vidta någon åtgärd som går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen i fördraget. I överensstämmelse med den artikeln måste särdragen hos de nationella rättsordningarna beaktas i så stor utsträckning som bara är möjligt genom att medlemsstaterna tillåts att fritt välja mellan olika alternativ, som har samma verkan. De domstolar eller administrativa myndigheter som är behöriga att fatta beslut i de förfaranden som avses i artikel 2 i detta direktiv bör ha rätt att granska verkningarna av tidigare beslut.

⁽¹⁾ EGT C 107, 13.4.1996, s. 3 och
EGT C 80, 13.3.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT C 30, 30.1.1997, s. 112.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 14 november 1996 (EGT C 362, 2.12.1996, s. 236). Rådets gemensamma ståndpunkt av den 30 oktober 1997 (EGT C 389, 22.12.1997, s. 51) och Europaparlamentets beslut av den 12 mars 1998 (EGT C 104, 6.4.1998). Rådets beslut av den 23 april 1998.

(9) Ett alternativ bör bestå i att ett eller flera oberoende offentliga organ, med särskilt ansvar för att skydda konsumenternas kollektiva intressen, utövar rätten till talan i frågor som framläggs i detta direktiv. Ett

annat alternativ bör sörja för att organisationer, vilkas ändamål är att skydda konsumenternas kollektiva intressen, utövar dessa rättigheter i enlighet med de kriterier som föreskrivs i nationell lag.

- (10) Medlemsstaterna bör kunna välja mellan eller kombinera båda dessa alternativ när de på nationell nivå utser de organ och/eller organisationer som skall vara behöriga för ändamålen i detta direktiv.
- (11) För överträdelser inom gemenskapen bör principen om ömsesidigt erkännande tillämpas på dessa organ och/eller organisationer. Medlemsstaterna bör på begäran av sina nationella inrättningar meddela kommissionen namn och syfte avseende de nationella inrättningar som är godkända för att väcka talan i deras eget land enligt bestämmelserna i detta direktiv.
- (12) Det är kommissionens sak att i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* offentliggöra en förteckning över dessa godkända inrättningar. Till dess att ett meddelande om motsatsen offentliggörs, anses en godkänd inrättning ha rättskapacitet om dess namn ingår i den förteckningen.
- (13) Medlemsstaterna bör kunna kräva att den part som avser att ansöka om förbudsföreläggande på förhand samråder med svaranden, så att denne får möjlighet att upphöra med den omtvistade överträdelsen. Medlemsstaten bör kunna kräva att detta föregående samråd sker tillsammans med ett oberoende offentligt organ, som utses av dessa medlemsstater.
- (14) Om medlemsstaterna har bestämt att föregående samråd skall äga rum bör en frist om två veckor sättas ut från det att begäran om samråd tagits emot, och om överträdelsen inte har upphört inom fristen får sökanden väcka talan hos den behöriga domstolen eller administrativa myndigheten utan ytterligare dröjsmål.
- (15) Det är lämpligt att kommissionen framlägger en rapport om hur detta direktiv fungerar och särskilt om dess tillämpningsområde och om verkan av föregående samråd.
- (16) Tillämpningen av detta direktiv bör inte påverka tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Syftet med detta direktiv är att närma medlemsstaternas lagar och andra författningar till varandra när det gäller åtgärder för förbudsföreläggande enligt artikel 2 för skydd för de kollektiva konsumentintressen som omfattas

av de direktiv som anges i förteckningen i bilagan för att säkerställa att den inre marknaden fungerar väl.

2. Med överträdelse avses i detta direktiv varje handling som strider mot de direktiv som anges i förteckningen i bilagan, så som de införlivats i medlemsstaternas nationella rättsordningar, och som skadar de kollektiva intressen som avses i punkt 1.

Artikel 2

Åtgärder för förbudsföreläggande

1. Medlemsstaterna skall utse de domstolar eller administrativa myndigheter som skall vara behöriga att besluta vid förfaranden som inleds av sådana godkända inrättningar som avses i artikel 3 om att
 - a) så snart som möjligt, och där det är lämpligt inom ramen för ett förenklat förfarande, meddela föreläggande om upphörande av eller förbud mot varje överträdelse,
 - b) där det är lämpligt vidta åtgärder som att offentliggöra beslutet, helt eller delvis och på sätt som bedöms som lämpligt, och/eller offentliggöra ett beriktigande i syfte att undanröja fortsatta verkningar av överträdelsen,
 - c) i den mån rättsordningen i den berörda medlemsstaten tillåter, ålägga svaranden, om han är tappande part, att till statskassan eller annan mottagare som utses i eller enligt nationell lagstiftning betala dagsböter eller andra böter, som föreskrivs i nationell lagstiftning, om han underlåter att rätta sig efter beslutet inom en frist som domstolar eller administrativa myndigheter bestämmer för att säkerställa att besluten följs.
2. Detta direktiv skall inte påverka internationell-privaträttsliga regler med avseende på tillämplig lag och leder således normalt till tillämpning av antingen lagen i den medlemsstat där överträdelsen har sitt ursprung eller lagen i den medlemsstat där överträdelsen får effekt.

Artikel 3

Inrättningar som kan föra talan

Med *godkänd inrättning* avses i detta direktiv varje organ eller organisation som vederbörligen inrättas i enlighet med lagen i en medlemsstat och som har ett berättigat intresse av att säkerställa att de bestämmelser som avses i artikel 1 följs, särskilt

- a) ett eller flera oberoende offentliga organ, med särskilt ansvar för att skydda de intressen som avses i artikel 1 i medlemsstater där sådana organ finns, och/eller
- b) organisationer vilkas syfte är att skydda de intressen som avses i artikel 1, i enlighet med de kriterier som föreskrivs i deras nationella lag.

Artikel 4

Överträdelse inom gemenskapen

1. Varje medlemsstat skall, om en överträdelse har sitt ursprung i den medlemsstaten, vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att varje godkänd inrättning från en annan medlemsstat, där de intressen som skyddas av den godkända inrättningen påverkas av överträdelsen, får ansöka hos den domstol eller den administrativa myndighet som avses i artikel 2 mot uppvisande av den förteckning som nämns i punkt 3. Domstolarna eller de administrativa myndigheterna skall godta denna förteckning som bevis på den godkända inrättningens rättskapacitet utan att deras rätt att pröva om den godkända inrättningens syfte berättigar att den vidtar åtgärder i ett bestämt fall påverkas.

2. För överträdelser inom gemenskapen, och utan att det påverkar de rättigheter som andra inrättningar har enligt nationell lagstiftning, skall medlemsstaterna på begäran av sina godkända inrättningar meddela kommissionen att dessa inrättningar är godkända för att väcka talan enligt artikel 2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa godkända inrättningars namn och syfte.

3. Kommissionen skall utarbeta en förteckning över de godkända inrättningar som avses i punkt 2 med angivande av deras syfte. Denna förteckning skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*; ändringar i denna förteckning skall offentliggöras utan dröjsmål och den med nya uppgifter kompletterade förteckningen skall offentliggöras var sjätte månad.

Artikel 5

Föregående samråd

1. Medlemsstaterna får införa eller behålla i kraft bestämmelser enligt vilka den part som avser att ansöka om förbudsföreläggande kan inleda detta förfarande först efter att ha försökt att få överträdelsen att upphöra genom samråd med antingen svaranden eller både med svaranden och en sådan godkänd inrättning som avses i artikel 3 a i den medlemsstat där förbudsföreläggande söks. Det är medlemsstaten som skall avgöra, om den part som ansöker om förbudsföreläggande måste samråda med den godkända inrättningen. Om överträdelsen inte

upphör inom två veckor efter det att begäran om samråd har mottagits, får den berörda parten väcka talan om förbudsföreläggande utan ytterligare dröjsmål.

2. De regler för föregående samråd som antas av medlemsstaterna skall anmälas till kommissionen och offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 6

Rapporter

1. Vart tredje år och första gången senast fem år efter detta direktivs ikraftträdande skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv.

2. Kommissionen skall i sin första rapport särskilt granska

- detta direktivs tillämpningsområde i förhållande till skyddet för kollektiva intressen för personer som är verksamma inom handel, industri, hantverk eller fria yrken,
- detta direktivs tillämpningsområde som det stadgas i de direktiv som ingår i förteckningen i bilagan,
- om det föregående samrådet i artikel 5 har bidragit till ett effektivt konsumentskydd.

Där det är lämpligt skall denna rapport åtföljas av förslag som syftar till att ändra detta direktiv.

Artikel 7

Bestämmelser om mer omfattande åtgärder

Detta direktiv skall inte utgöra hinder för medlemsstaterna att anta eller behålla i kraft bestämmelser som är utarbetade för att tillerkänna godkända inrättningar och alla andra berörda personer mer vittgående rättigheter att väcka talan på nationell nivå.

Artikel 8

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall senast 30 månader efter detta direktivs ikraftträdande sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa direktivet. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lag som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 9

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 10

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 19 maj 1998.

På Europaparlamentets vägnar

J.M. GIL-ROBLES

Ordförande

På rådets vägnar

G. BROWN

Ordförande

*BILAGA***FÖRTECKNING ÖVER DIREKTIV SOM OMFATTAS AV ARTIKEL 1 (*)**

- 1) Rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam (EGT L 250, 19.9.1984, s. 17).
- 2) Rådets direktiv 85/577/EEG av den 20 december 1985 för att skydda konsumenten i de fall då avtal ingås utanför fasta affärslokaler (EGT L 372, 31.12.1985, s. 31).
- 3) Rådets direktiv 87/102/EEG av den 22 december 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (EGT L 42, 12.2.1987, s. 48), senast ändrat genom direktiv 98/7/EG (EGT L 101, 1.4.1998, s. 17).
- 4) Rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television: Artiklarna 10–21 (EGT L 298, 17.10.1989, s. 23), i dess lydelse enligt direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).
- 5) Rådets direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang. (EGT L 158, 23.6.1990, s. 59).
- 6) Rådets direktiv 92/28/EEG av den 31 mars 1992 om marknadsföring av humanläkemedel (EGT L 113, 30.4.1992, s. 13).
- 7) Rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal (EGT L 95, 21.4.1993, s. 29).
- 8) Europaparlamentets och rådets direktiv 94/47/EG av den 26 oktober 1994 om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis (EGT L 280, 29.10.1994, s. 83).
- 9) Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal (EGT L 144, 4.6.1997, s. 19).

(*) Direktiv nr 1, 6, 7 och 9 innehåller särskilda bestämmelser om förbudsföreläggande.

RÄTTELSER

Rättelse till beslut nr 1/98 fattat av associeringsrådet för EG och Turkiet av den 25 februari 1998 om handelsordningen för jordbruksprodukter (98/223/EG)

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 86 av den 20 mars 1998)

På sidan 4, protokoll nr 1, bilaga I, skall det

i stället för:

"ex 0701 90	Potatis, under tiden 1 januari – 31 mars	100	—"			
-------------	--	-----	----	--	--	--

vara:

"ex 0701 90 51	Färsk potatis, under tiden 1 januari – 31 mars	100	—			
ex 0701 90 59	Färsk potatis, under tiden 16 maj – 30 juni	0"				

På sidan 7, protokoll nr I, bilaga I, kolumn A, skall det

i stället för: "ex 2007",

vara: "ex 2207".

i stället för: "2009 00",

vara: "2209 00",
